

METZ MAG

#40
NOV. 2012
METZ.FR



DOSSIER

**LES SENIORS BIEN
DANS LEUR VILLE**

ACTU DU MOIS

**MAZELLE RETROUVE
SA PLACE**



4^{es}

ASSISES

MARDI 20 NOVEMBRE 2012

DE 14H À 17H30 - À L'ARSENAL - METZ - ENTRÉE LIBRE SUR RÉSERVATION

SENIORS

COMMUNE D'ARTONVILLE DE METZ



DES DISPOSITIFS MIS EN ŒUVRE PAR LE



CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE 22-24 RUE DU WAD-BILLY 57 000 METZ - TÉL 03 87 75 33 12 - CCAS-METZFR



MA VILLE EN DIRECT

04 RETOUR EN IMAGES

06 ACTU DU MOIS
Mazelle trouve sa place

08 VOS QUARTIERS

19 CONSEIL MUNICIPAL
Metz, une ville entrepreneur



MA VILLE EN ACTIONS

20 DOSSIER
Les seniors bien dans leur ville

26 ÉCONOMIE
La station République accueille la FNAC

27 FINANCES
Le développement durable sous l'angle budgétaire

28 SANTÉ
Mercy, l'hôpital à votre service

29 VIE ÉTUDIANTE
Succès pour la 1^{re} année de médecine à Metz

30 TRAVAUX
Metz-Nord, nouvelle vie pour l'échangeur

31 DÉNEIGEMENT
Un hiver bien préparé

32 TRIBUNE
Expression des groupes politiques



MA VILLE LOISIRS

34 À LA UNE
Avent Scènes

36 ÉVÉNEMENT
Un mois contre les discriminations/
L'ostéoporse en questions/
Un Saint Nicolas généreux

39 SPORT
500 gymnastes attendus à Metz

40 CULTURE
Pour la liberté de penser/
1^{er} salon du livre en hiver

MA VILLE PRATIQUE

42 QUESTION PRATIQUE
BON PLAN

43 CONTACTS
UTILES

Metz mag numéro 40, novembre 2012

Directeur de la Publication Dominique Gros

Rédacteur en chef Pierre Logette

Rédaction Vincent Babin, Bruno Muscat, Émilie Prizon, Julien Tomasina

Photo couverture Christian Legay

Photos Marc Royer, Christian Legay, Cédric Colin

Maquette et mise en page Laurent Calvignac, Baptiste

Cossu, Thomas Lebrun

Tirage 74 000 exemplaires / Imprimé sur papier recyclé

Dépôt légal à parution

Contact metzmagazine@mairie-metz.fr

Distribution CDistribué (en dehors de tout envoi publicitaire)



ÉDITO

Dominique Gros
Maire de Metz
Conseiller général de la Moselle

Metz est une ville de talents, nous le voyons souvent à travers les manifestations culturelles et les démonstrations de nos artistes messins. Certains se voient moins; or leurs réflexions et leurs recherches peuvent amener à de grands changements. Ce mois-ci, nous avons eu la chance de participer à la naissance d'un projet entrepreneurial exceptionnel, avec la création de la société efluid.

« Ce mois-ci, nous avons eu la chance de participer à la naissance d'un projet entrepreneurial exceptionnel, avec la création de la société efluid. »

Cette avancée illustre l'excellence d'UEM, dont la Municipalité est actionnaire à 85%. Notre régie d'électricité a créé un progiciel innovant pour permettre aux entreprises du secteur de l'énergie de gérer l'ensemble de leurs processus métiers, de la relève des compteurs à la comptabilité, en passant par la gestion de matériels, des contrats et de la facturation. Cela se concrétise par la création de la filiale efluid pour développer et gérer l'activité de développement et de commercialisation de ce remarquable progiciel. Un projet validé à l'unanimité lors du dernier conseil municipal.

La nouvelle société aura en charge le déploiement de la solution sur l'ensemble du territoire national pour la gestion des clients « particuliers et petits professionnels » d'ERDF. Cela représente 35 millions de clients en France. Un dynamisme qui profitera également à la Ville, avec l'emploi de plus de 120 salariés à Metz et le travail de plus de 100 prestataires informatiques et techniques chez des fournisseurs.

Cette nouvelle donne aura également un impact positif sur les finances de la Ville. Metz se réjouit d'être l'actionnaire principal d'UEM, car elle lui donne en retour les moyens d'améliorer le quotidien des Messins.

D'autres projets y contribuent également, je pense notamment à la Centrale Biomasse qui connaît ces jours-ci ses premières phases de test. Sa mise en route va contribuer à faire entrer le réseau de chaleur de Metz parmi les plus performants de France. La préservation de l'environnement est au centre de nos préoccupations et c'est un thème que l'on retrouvera lors de l'inauguration de la place Mazelle le 1^{er} décembre prochain, à laquelle j'ai le plaisir de vous convier. Le réaménagement de ce lieu emblématique vise notamment à laisser une plus grande place à la nature dans la Ville. ■

MA VILLE EN DIRECT

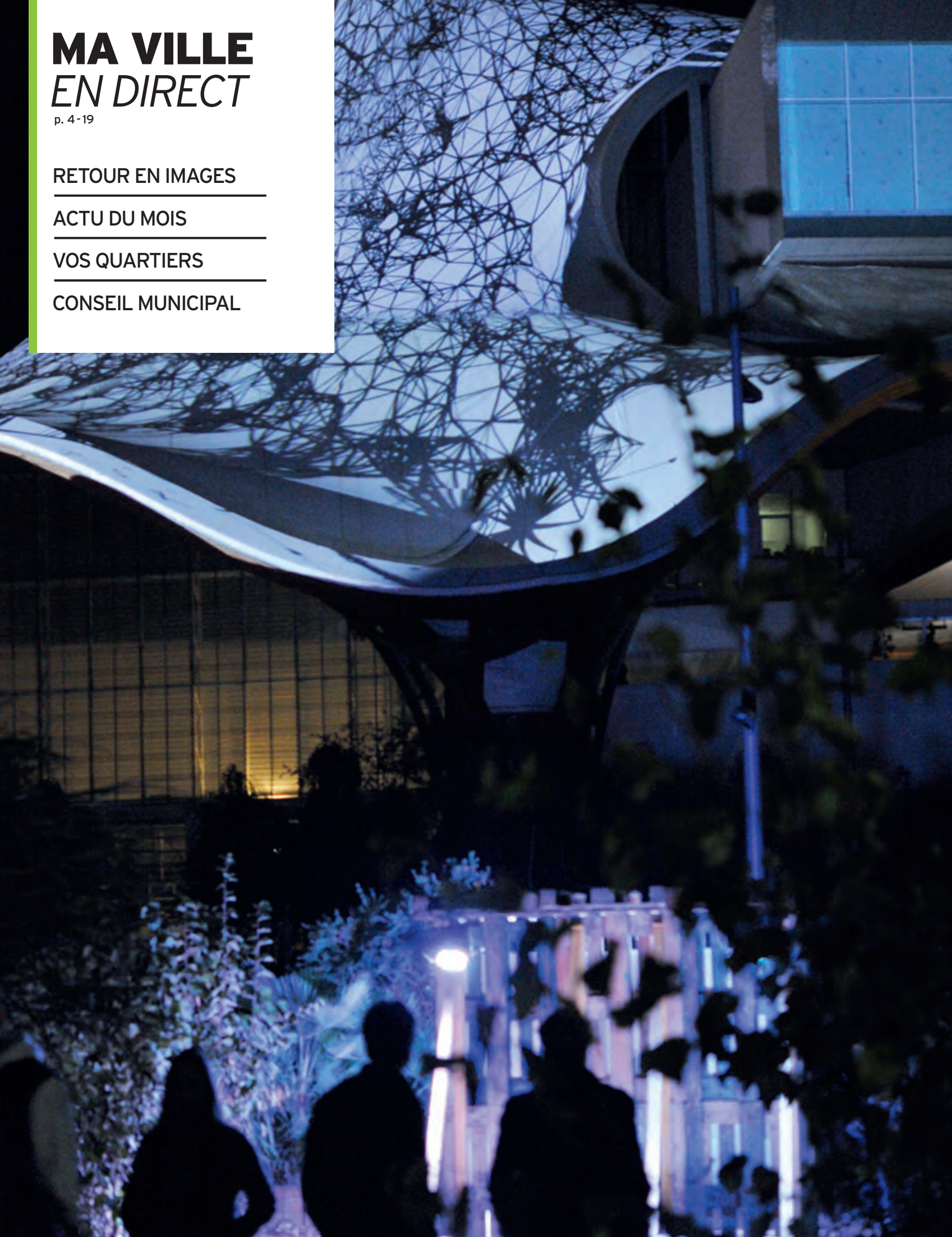
p. 4-19

[RETOUR EN IMAGES](#)

[ACTU DU MOIS](#)

[VOS QUARTIERS](#)

[CONSEIL MUNICIPAL](#)



◀ Nuit Blanche 5

Le label AntiVJ a métamorphosé le Centre Pompidou-Metz avec une projection vidéo sur son célèbre toit. Plus de 100 000 visiteurs ont pu découvrir une trentaine de projets artistiques sur le thème du mouvement, le 5 octobre dernier, à travers la ville.

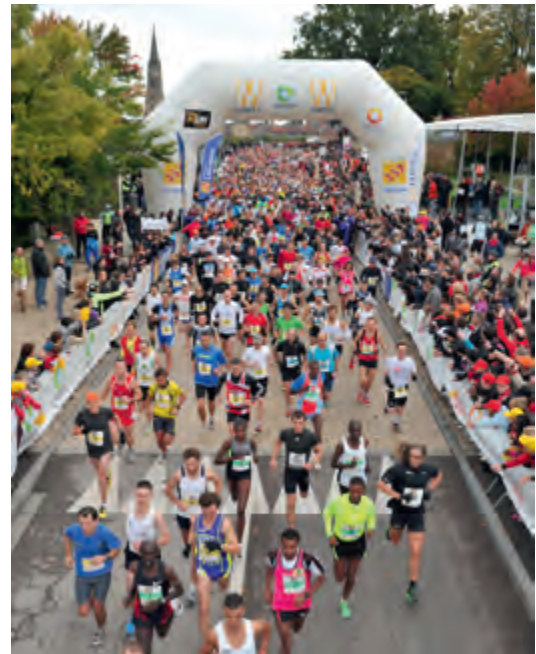


◀ Metz et Djambala, villes jumelées

Dominique Gros, Maire de Metz, Albert Ngouloubi, Administrateur-Maire de Djambala et Jean-Pierre Ibombo, Président du Conseil départemental des Plateaux, ont signé la convention de jumelage entre la Ville de Metz et la Communauté Urbaine de Djambala au Congo, le 10 octobre dernier. La convention prévoit notamment de développer des actions de coopération dans les domaines institutionnels, économiques, culturels, sanitaires, éducatifs et environnementaux.

Les bornes d'accessibilité universelle ▶

Depuis le 10 octobre dernier, Metz est la 1^{re} ville de France à être équipée de bornes d'accessibilité universelle. Ces bornes sonores sont enrichies d'un plan tactile et d'inscriptions en braille. Elles sont implantées place de la République.



◀ Colocations solidaires

Mardi 16 octobre dernier, Dominique Gros, Maire de Metz et Hacène Lekadir, Conseiller municipal délégué à la Vie Étudiante, ont lancé les colocations solidaires étudiantes, en collaboration avec l'AFEV (Association de la Fondation Étudiante pour la Ville), en présence des premiers étudiants engagés dans le dispositif.



▲ Marathon Metz Mirabelle

Le 14 octobre dernier, la 3^e édition du Marathon Metz Mirabelle a remporté un succès sur tous les tableaux ! Malgré des conditions météorologiques difficiles, près de 4 200 coureurs ont relevé le challenge. Les records se sont enchaînés, toutes catégories confondues. Mark Tanui, le vainqueur de la course, a parcouru les 42,195 km en 2h12 et 29 secondes.

RETROUVEZ TOUTES LES IMAGES
DES GRANDS ÉVÉNEMENTS SUR METZ.FR



MAZELLE TROUVE SA PLACE

Chacun trouve son compte grâce à la nouvelle place Mazelle qui régule la circulation, dispose de places de stationnement et offre tout l'espace nécessaire aux piétons et aux cyclistes. Véritable articulation urbaine entre différents quartiers, Mazelle est prolongée par l'avenue de la Seille qui participe à l'embellissement général du quartier Outre-Seille dans son ensemble. En attendant son inauguration ce samedi 1^{er} décembre, Metz Mag revient sur l'historique du projet.

Stationnement anarchique, parcours piétons hasardeux, paysage obstrué et embouteillages: avant 2008, la place Mazelle n'avait de place que le nom. C'est pour ces raisons que la Municipalité a engagé très tôt un projet urbain ambitieux destiné à redonner toute sa beauté à ce lieu, tout en permettant aux voitures, cyclistes et piétons de circuler aisément. Ce réaménagement total fut l'occasion d'intégrer une dimension écologique très forte dans le projet. C'est ce que nous rappelle Richard Lioger, Adjoint au Maire, chargé de l'urbanisme: «Lorsque de fortes pluies s'abattaient sur Queuleu, elles lessivaient le sol et déversaient tout un flot d'eaux polluées dans la Seille. Nous avons donc

créé un bassin de rétention d'eau dissimulé sous la place». Le bassin de 8 500 m³, dont la construction a été réalisée par Haganis, permet de reverser progressivement les eaux après leur décantation. L'écosystème de la Seille est ainsi préservé.

Le parking, dont la construction a été décidée avant 2008, a été intégré au projet architectural global. Ce sont les plans de Florence Mercier qui ont retenu l'attention du jury. L'architecte a imaginé une place à la croisée de la ville, de l'art et de l'eau, avec trois éléments majeurs: l'espace minéral ouvert, les jardins d'art et jardins d'eau, et enfin la prome-

Ci-contre : vue aérienne de la nouvelle place Mazelle.

L'espace dédié aux piétons a été multiplié par dix.

Ci-dessous : le réaménagement du boulevard Maginot facilite les déplacements entre la Porte des Allemands et la place Mazelle.

POURQUOI MAZELLE ?

Le nom de la place provient du mot latin Macellum, littéralement « marché ».

Du Moyen Âge jusqu'au milieu du XX^e siècle, c'est le lieu où se tiennent les marchés aux bestiaux, permettant aux bêtes de boire dans la Seille.

FLORENCE MERCIER, PAYSAGISTE : L'ESPRIT DU PROJET

« C'est une place à la croisée de la ville, de l'art et de l'eau, car on est en continuité de la promenade de la Seille. Cette place fait écho au Centre Pompidou-Metz. C'est une place à part entière, un jardin où la fraîcheur a toute sa place. Des usages libres doivent pouvoir s'y dérouler avec des espaces d'intimités pour habitants et commerçants, et des besoins forts de circulation, de desserte. C'est une place à vivre, une place à regarder ».

Ci-dessous : retrouvez l'entretien avec Florence Mercier en scannant ce code QR.



nade de la Seille. L'espace disponible aux piétons a été multiplié par dix. Les rangées de bancs sont ponctuées par des bosquets, disposés autour de plaques minérales sur lesquelles coulent des lames d'eau, amenant de la fraîcheur les jours d'été : un véritable espace de détente ! « Le choix de cette place est très ambitieux puisque nous voulions garantir la fluidité de la circulation et offrir des places de parkings tout en donnant toute leur place aux piétons et aux vélos », commente Richard Lioger. La voirie a été rationalisée afin de desservir plus efficacement les 40 000 véhicules qui y transitent chaque jour.

OUTRE-SEILLE, UNE NOUVELLE ATTRACTIVITÉ

Mazelle n'est pas uniquement constituée d'une place. C'est pourquoi, les boulevards qui l'alimentent ont été modifiés. La promenade de la Seille, se prolongeant

jusqu'à la porte des Allemands, est constituée d'une contre-allée de stationnements longitudinaux, et d'un large cheminement qui surplombe la rivière et devient une esplanade plantée au nord. Une architecture idéale pour occasionner balades et flâneries le long de la Seille. « On distingue deux pôles de respiration : la Porte des Allemands et la place Mazelle. La circulation entre ces deux pôles permet d'ouvrir le quartier. Le tissu commercial de la zone s'est densifié malgré les travaux, c'est la preuve que les professionnels parient sur l'avenir et qu'une nouvelle attractivité est née pour l'Outre-Seille », constate Richard Lioger. Enfin, les pistes cyclables bilatérales sont positionnées à la hauteur du trottoir pour un meilleur confort des cyclistes.

Si vous désirez découvrir la nouvelle place Mazelle, n'hésitez pas à venir assister à l'inauguration officielle de cette nouvelle entrée de quartier, le samedi 1^{er} décembre. ■

EN BREF

Le nouveau Conseil Municipal des Enfants

Le troisième C.M.E. a été élu, en octobre dernier, parmi les classes de CM1 des 25 écoles volontaires de la ville. Rendez-vous dans le numéro de décembre de Metz Mag pour découvrir les jeunes élus du C.M.E.

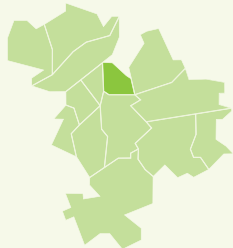
Les Comités de Quartier s'exposent

Pour accompagner l'exposition des Archives Municipales sur le rattachement des quartiers, trois Comités de Quartier ont réalisé de nouveaux panneaux. Leurs expositions seront officiellement inaugurées le samedi 1^{er} décembre à 15h, au Grand Salon de l'Hôtel de Ville. Expositions ouvertes au public samedi 1^{er} décembre, de 14h30 à 17h30 et dimanche 2 décembre, de 11h à 17h.

Échanges gourmands

Participez samedi 24 novembre à une réception officielle en Mairie de Metz, qui se prolongera par une visite guidée de la ville et du Marché de Noël. Dès dimanche 25, les familles volontaires recevront, chez elles, les étudiants étrangers à déjeuner.

Inscriptions par téléphone au 03 87 31 61 61 ou par mail à echangesgourmands@crous-nancy-metz.fr



Offrir plus de services aux habitants

Dominique Gros, accompagné de Christiane Pallez, Adjointe au Maire chargée des Affaires Sociales, et Patrice Nzihou, Adjoint au Maire, chargé du quartier de Bellecroix, a visité les nouveaux équipements qui renforcent le dynamisme de Bellecroix.

Fête de la soupe

Sucrées, salées, dans des marmites ou des cocottes, expérimentales ou transmises de générations en générations, toutes les soupes sont à déguster. Pendant une semaine, les habitants se réunissent sur les trottoirs et dans des lieux publics, pour déguster des soupes et parler recettes avec leurs voisins. Les trois éditions précédentes des « Fêtes de la Soupe » ont démontré la capacité des habitants et des acteurs locaux à se mobiliser autour d'un projet solidaire. Le renouvellement de l'évènement devrait permettre de confirmer cette dynamique sociale.

Le programme détaillé avec les lieux et horaires de dégustation sera disponible, dès le 12 novembre, au centre social et culturel de Bellecroix et sur metz.fr.

4^e édition de la Fête de la Soupe, du 19 au 24 novembre.
Renseignements:
Centre Social et Culturel ADAC'S
13 rue de Toulouse
03 87 74 14 49
adacs2@wanadoo.fr



Ci-dessus : Dominique Gros, accompagné de Christiane Pallez, Adjointe au Maire, chargée des solidarités et des affaires sociales et Danielle Bori, Adjointe au Maire, chargée de l'éducation, a écouté attentivement les parents d'élèves de l'école Jean Monnet.

La présence de nombreux demandeurs d'asile dans le quartier de Bellecroix a suscité beaucoup de questions. Le Maire a tenu à rappeler les deux engagements fermes qui guident son action: ne pas favoriser l'implantation de nouveaux demandeurs d'asile, et assurer un devoir d'humanité et de respect envers ces populations. Dominique Gros a remercié les habitants du quartier pour « leur attitude exemplaire face à cette détresse humaine », avant d'ajouter: « Je n'ai pas reçu de messages haineux et simplistes de la part des habitants, mais des messages constructifs face à un problème de fond. »

AMÉNAGEMENTS À LA RÉSIDENCE

La résidence Désiremont disposait depuis quelques années de

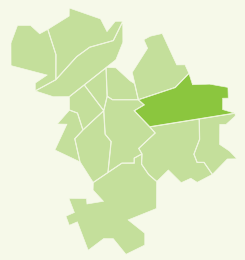
chambres inoccupées. Un salon de coiffure et une bibliothèque sont ainsi en cours d'aménagement, tandis qu'une micro-crèche sera installée pour répondre aux besoins des familles du quartier. Une mesure accueillie avec satisfaction par les seniors: « J'aime beaucoup les enfants. Quand ils chantent à la cantine, ils apportent du bonheur », a indiqué Pauline, pensionnaire de la résidence.

UNE NOUVELLE MAIRIE DE QUARTIER

La future Mairie de quartier de Bellecroix disposera de 400 m² sur un seul niveau et répondra aux exigences de développement durable, tout en offrant des conditions d'accessibilité améliorées. Les services aux habitants seront au rendez-vous avec des bureaux pour les passeports et les cartes

d'identité biométriques, des salles de réunions pour les associations et un bureau de permanence pour les élus. Prévu pour octobre 2013, l'espace de la nouvelle Mairie de quartier intégrera 60 places de parking.

Dominique Gros a terminé sa visite par l'inauguration de la résidence « Le Cavalier »: « Quand nous avons présenté le projet, certains ont dit que nous faisons de la mixité sociale vers le bas. Nous sommes tous réunis pour constater l'inverse: « Le Cavalier » est un logement social de haute qualité. Nous avons détruit les vieux logements, et nous en reconstruisons des neufs ici, à Bellecroix. » ■



Mémoires exposées

Des membres du Comité de Quartier de Borny ont décidé de prolonger l'exposition sur le rattachement du quartier à la ville de Metz avec des panneaux originaux racontant l'histoire des habitants au cours des dernières décennies.

Ancienne infirmière libérale, Marie-Madeleine a prodigué des soins pendant de longues années aux familles de Borny, avec qui elle a fini par partager une histoire commune. Membre du Comité de Quartier, c'est cette histoire qu'elle a désiré raconter avec d'autres membres à travers une exposition consacrée « à ces visages, à ces fêtes et ces cérémonies qui ont animé Borny si longtemps. Nous avons désiré travailler sur le côté humain pour compléter l'exposition actuelle qui s'attache au patrimoine », explique-t-elle. Marie-Madeleine travaille en collaboration avec Cédric, également membre du Comité de Quartier, qui produira une vidéo avec les témoignages des habitants, filmés à leur domicile.

LES PHOTOS COMME TÉMOINS

Marie-Madeleine a pris le temps d'aller à la rencontre de toutes les personnes dont elle désirait transmettre

le récit à travers l'exposition: « Il n'y a plus beaucoup d'anciens à Borny. Je suis allée les voir pendant une heure et demie, parfois deux, pour qu'ils partagent leur mémoire. Ce fut l'occasion de récolter à peu près 170 photos et cartes postales anciennes, que nous désirons faire figurer dans l'exposition ». Marie-Madeleine souhaite également investir les scolaires dans ce projet: « J'irai à la rencontre des élèves des écoles de Borny pour les intéresser à cette démarche, les faire travailler sur notre passé commun. Par exemple, j'ai récupéré un journal de 1972 relatant le témoignage d'une personne née à Borny au XIX^e siècle: nous explorerons ainsi les évolutions du quartier sur plusieurs générations ». Le fruit de ce travail sera exposé le samedi 1^{er} décembre à 15h à l'Hôtel de Ville, puis à la Bibliothèque-Médiathèque Jean Macé. ■



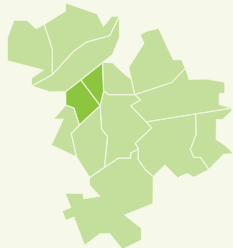
Ci-contre:

Marie-Madeleine (2^e en partant de la droite), entourée d'autres membres du Comité de Quartier.

20^e Marche Metz Illuminée

L'association Famille Lorraine de Metz-Borny organisera cette année sa 20^e édition de la Marche Metz Illuminée. Celle-ci a pour principal but la mise en valeur du patrimoine messin à travers la découverte de la ville, de ses marchés de Noël et de ses illuminations. La randonnée conviviale d'une distance de 10 kilomètres est accessible à tous les publics, sans esprit de compétition. Le départ se fera de 14 à 20 heures depuis le complexe sportif de Saint Symphorien. Au programme, la découverte du patrimoine historique de la Ville, avec un passage par Saint Pierre-aux-Nonnains, la Chapelle des Templiers, la Porte des Allemands, le Quartier Impérial, et bien d'autres... L'an passé, la marche a attiré plus de 8 000 participants venant de toute la région Lorraine, de nombreux départements français, mais aussi du Luxembourg, de Belgique ou d'Allemagne. La manifestation sera placée sous l'égide de la Fédération Française des Sports Populaires.





EN BREF

Nouvel Espace Unicef

Les locaux du siège du comité Unicef de Moselle, situés au 25 rue du Cambout, ont été entièrement rénovés. Le comité compte plus de 100 bénévoles sur tout le département, tous animés par la volonté d'améliorer la situation des enfants du Monde. Pour renforcer ses équipes, le comité a besoin de nouveaux bénévoles pour le siège à Metz et pour les différentes antennes à Saint-Avold, Sarreguemines et Thionville. Pour plus d'informations, contacter Jean-Claude Calmes à cette adresse jean-claude.calmes@orange.fr ou appeler le comité au 03 87 76 12 52.

Un Café baroque à l'Hôtel de Ville

Le 7 novembre prochain, l'Hôtel de Ville recevra le Concert Lorrain pour un Café baroque. Ce rendez-vous, désormais incontournable pour tous les gourmands de musique baroque, est une bonne occasion de se retrouver autour d'un café ou d'un thé, tout en partageant de nombreux trésors musicaux. Anne-Catherine Bucher et Stephan Schultz, les deux directeurs artistiques du Concert Lorrain, prépareront à cette occasion le concert « La Nature baroque », avec la soprano Carolyn Sampson, donné le 10 novembre à l'Arsenal. De 12h30 à 13h30, entrée libre.

Le jardinage en partage

Au bout de la rue d'Asfeld, une porte s'ouvre sur le jardin du Grand Séminaire où règne le calme en plein centre-ville, à deux pas de la gare. Il y a des bancs, des allées bordées de buis, une petite vigne. Chacun y passe comme il veut. C'est aussi un lieu où l'on pratique le jardinage en partage.



Le samedi après-midi, on y rencontre Marie-Paule qui règne ici sur un mini jardin de 6 m². Elle y cultive, pour le plaisir, des tomates, des salades, des marguerites. Sa grande fierté est de ne pas employer de produits phytosanitaires. Elle élimine les herbes folles à la main et compte sur le purin d'orties pour éliminer les parasites. Quant aux engrais chimiques, elle leur préfère le compost issu des déchets végétaux. Pour l'arrosage, il y a un bac récupérateur d'eau de pluie issue de la toiture du bâtiment voisin. Ses légumes ne sont pas bouffis, ni lisses, ni luisants, ni aussi parfaits que ceux des publicités mais ils sont purs et goûteux.

L'OCCASION DE SE RENCONTRER

Ils sont une douzaine d'amis à faire ainsi du jardinage, sur ce terrain confié à l'association « Carré d'Air » par convention avec la Ville de Metz et avec la bénédiction du Grand Séminaire. C'est leur jardin de proximité. Une occasion de se rencontrer. Certes, ce jardin ne suffit pas à nourrir tous ses exploitants mais quel bel espace de rencontres ! Chacun apporte ses connaissances et ses questions, chacun participe au travail et à la récolte. Et pendant ce temps, les enfants de l'école voisine viennent constater les progrès, poser des questions, participer, car l'accès est

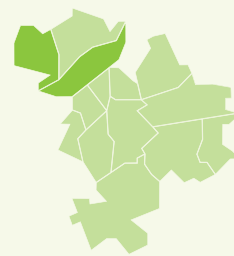
Ci-dessous : il existe aussi un jardin partagé à Queuleu et un autre à la Patrotte. Un projet est en cours à la ZAC du Sansonnet. Chacun de ces mini jardins est mis à disposition d'une association par la Municipalité. En contrepartie, l'association signe une charte qu'elle s'engage à respecter.

ouvert à tous. Marie-Paule nous explique cela, tout en cueillant les framboises collectives. D'autres jardiniers amateurs sont venus nous rejoindre et engagent la conversation. Le potager n'est pas tout. C'est aussi une occasion de se retrouver régulièrement et d'échanger des idées. Ici, on cultive les légumes et on cultive les relations. On fait plus que du jardinage, on partage : le jardin, la production, les connaissances et l'amitié.

Mini jardin, mini groupe et grande convivialité. ■ SERGE RAMON

Plus d'infos : carre-d-air.over-blog.com

Ci-dessous : l'équipe de la MJC met à la disposition de tous les publics un bel espace littérature jeunesse : scolaires, enfants des accueils de loisirs, familles. Les livres peuvent être prêtés ; la seule condition étant d'être adhérent.



La maison des habitants du quartier

La MJC des 4 Bornes, située au centre du quartier de Devant-les-Ponts, propose, tout au long de l'année, une pléiade d'animations pour petits et grands. En plus de ces nombreuses activités, Jacques Becker, le président de la MJC, a déjà de nombreux projets en tête pour les saisons prochaines.



Activités sportives, artistiques ou encore ateliers couture ou cosmétique bio, il y en a pour tous les goûts et tous les âges à la MJC des 4 Bornes. Les enfants sont accueillis pour le périscolaire, les mercredis récréatifs et pendant les vacances scolaires, tandis que les adultes peuvent pratiquer des activités culturelles, sportives ou bien manuelles. La MJC présente également une dizaine d'expositions chaque année, en plus des spectacles et autres manifestations. Pour Jacques Becker, « ce lieu est avant tout la maison de tous les habitants du quartier ». Il ajoute : « Nous cherchons toujours à savoir ce que les gens attendent de la part de la MJC. Nous les rencontrons le plus souvent lorsqu'ils viennent chercher leurs enfants, après le périscolaire ou les mercredis récréatifs, mais nous voulons mettre en place d'autres manifestations pour que les habitants puissent se rencontrer et se retrouver ». Les 4 Bornes travaillent également avec le collège Jean Rostand et les écoles du quartier, en participant notamment à l'opération « l'Écolier au Spectacle », ayant pour objectif de permettre aux enfants de découvrir une offre artistique de qualité.

DEUX PROJETS PHARES

Cette année, l'objectif fixé par Jacques Becker et son équipe est d'initier à la danse des personnes en situa-

tion de handicap, en proposant l'activité handidanse. La MJC travaille sur ce projet avec le Comité Mosellan de Sauvegarde de l'Enfance, de l'Adolescence et des Adultes et le Château de Lorry. Autre objectif : faire construire une salle de spectacles pour la saison prochaine. Le président explique : « Nous aimerions ajouter une salle avec installations sons et lumières et fond de scène, pouvant accueillir environ 80 personnes. Nous pourrions ainsi proposer des concerts, des pièces de théâtre ou d'autres créations artistiques ». Grâce à ce projet, M. Becker souhaite développer les partenariats avec les MJC de Borny, l'AMI ou encore la MJC Boileau Pré Génie de Woippy. ■

Rendez-vous à noter :

Dimanche 11 novembre de 13h à 17h : Bourse aux jouets

Du lundi 19 novembre au vendredi 7 décembre : Exposition

« Carnet Urbain » de Rosalino

MJC des 4 Bornes, rue Etienne Gantrel

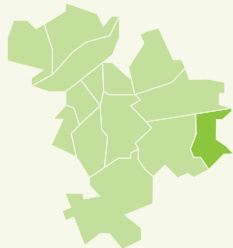
03 87 31 19 87 / mjc4bornes@mjcemoselle.org

Nouvelles activités pour Familles de France

Depuis septembre, la Fédération Familles de France de Moselle a mis en place de nouvelles activités dans le quartier de Devant-les-Ponts. Emiliano Terenzio propose des cours de tir à l'arc aux enfants à partir de 7 ans, tous les mercredis, de 14h30 à 16h30, dans la cour de l'école Château Aumiot.

Les activités « Cirque pour les enfants » ont lieu les vendredis après-midis de 16h45 à 18h, avec Loan Martin. Arts plastiques et éveil musical seront proposés par Vincenzo Barone tous les mardis et vendredis, de 16h30 à 18h.

Ces activités sont ouvertes à tous, le Pass Metz Loisirs est accepté.



EN BREF

Aire de grand passage

Les habitants du quartier ont interpellé la Municipalité à propos de l'occupation intempestive du parc urbain de la Grange-aux-Bois par des gens du voyage. Dominique Gros a indiqué, lors de la réunion de Comité de Quartier début octobre, que l'État a proposé un terrain à Arslaquenexy afin de créer une aire de grand passage, offrant un espace dédié aux gens du voyage. Un accord de principe permettra à long terme de pouvoir construire un projet abouti et fonctionnel. Une enquête suivra afin de définir les aménagements à réaliser.

Le square rue de Mercy rénové

Des travaux de réfections ont été menés sur le square situé rue de Mercy. Les jeux vétustes ont été remplacés par une nouvelle structure plus importante. Un grand tapis caoutchouté amortissant complète l'installation. De nouvelles poubelles et des bancs rénovés ont été mis en place, tandis que gazon et massifs d'arbustes agrémenteront le square. Enfin, les allées ont été changées au profit d'un habillage en enrobé.



À l'École du futsal

L'association sportive Metz Grange-aux-Bois propose depuis septembre une École du futsal, où l'on apprend à travers la pratique sportive, les notions de respect et de solidarité.

Depuis deux ans, l'AS Metz GAB grandit au travers de ses activités principales, le football et le football en salle. Après le succès de la 1^{re} édition de son « Tournoi de la Toussaint » en 2011, l'association a créé son École de futsal. À la différence du football, le futsal se pratique en salle, sur un terrain plus petit, avec deux équipes de cinq joueurs. Les règles sont quasiment les mêmes que celles du football.

TRANSMETTRE DES VALEURS

Ahmed Cherradi, responsable de la section jeune du club, est en contrat de service civique. Il passe la moitié de son temps à l'école, et l'autre sur le terrain avec les jeunes. Il est assisté de Sophian Kharazze, en formation d'éducateur spécialisé à l'IRTS. À eux deux, ils assurent l'encadrement des dix joueurs de 14 et 15 ans qui s'entraînent ce soir-là. Le club nourrit de grandes ambitions, voulant faire du « Tournoi de la Toussaint », une des compétitions majeures de la Région. Ahmed insiste sur la notion d'école : « Nous travaillons sur deux axes avec les jeunes : instaurer un respect des règles et apprendre la solidarité grâce à la pratique sportive ». Tous les enfants qui s'entraînent dans l'association habitent la Grange-aux-Bois. ■

Inscription

8 rue de la petite cote
as.metz.gab@gmail.com
as-metz-gab.fr

TÉMOIGNAGES



Zakarya,
13 ans (à gauche).

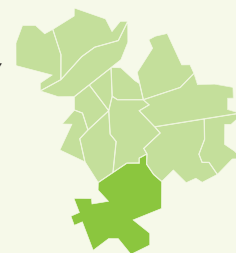
Je pratique aussi le football, mais au futsal, tout est plus rapide, ça va plus vite et il faut être très technique. Je suis milieu de terrain, je dois distribuer les balles à l'attaque ou à la défense. Je m'entraîne aussi à l'École des Sports après les cours, et parfois pendant la pause déjeuner. Je fais du foot tout le temps! //

Maxime,
14 ans (à droite).

J'ai commencé le futsal en septembre. C'est un sport très physique, qui demande des réflexes car le terrain est plus petit. Je m'entraîne à peu près trois fois par semaine. Je suis attaquant, mon rôle est de marquer des buts. //

Ci-dessous: les membres du comité de l'association réunis au complet pour préparer la cérémonie du 18 novembre.

MAGNY



EN BREF

Gardien de la Mémoire de la France



Créé en 1887, le Souvenir Français est une association reconnue d'utilité publique depuis 1906. À Magny, elle compte à l'heure actuelle environ 200 adhérents. Metz Mag est allé à la rencontre des membres du comité.

Vingt personnes composent le comité dont René Wagner, 86 ans, président d'honneur, qui a présidé l'association pendant 26 ans. Il a laissé la place à sa fille, Claudine, en mars dernier. René et son épouse ont toujours été très impliqués dans l'association. Pour ces personnes qui ont connu la guerre, le Souvenir Français se doit de veiller sur la mémoire de ceux qui se sont battus pour la France ou qui l'ont honorée, l'association se voulant « le gardien de la Mémoire de la France ». La section de Magny travaille beaucoup avec les écoles du quartier. « Chaque année, nous emmenons les élèves de CM2 à Verdun. Depuis deux ans, nous organisons un voyage en Normandie sur les

plages du débarquement et nous y retournons cette année », explique Claudine. Ces élèves viendront chanter devant le monument aux Morts le 11 novembre.

UNE ASSOCIATION INCONTOURNABLE

La section de Magny organise tous les ans une cérémonie à l'occasion de l'Armistice et de l'anniversaire de la libération de Magny. Cette année, un repas dansant sera organisé dimanche 18 novembre. L'association s'occupe aussi de la Saint Sylvestre. Tous les bénéfices permettent de financer le voyage en Normandie. Le point culminant reste la fête de Magny, aux alentours du 14 juillet. Cela permet aux habitants de

redécouvrir leur quartier et de partager un moment de convivialité. Au programme: vide grenier, élections de Miss Magny, tournée des rubans, sans oublier le bal populaire. « Toutes ces manifestations sont possibles grâce à l'implication des bénévoles », souligne Claudine. Ces événements permettent d'entretenir et développer le devoir de mémoire. ■

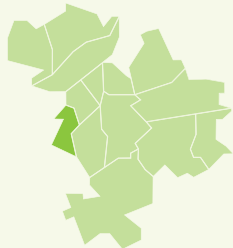
L'association est actuellement à la recherche d'un porte-drapeau et d'un président pour le comité des jeunes.

Pour plus d'informations, contactez Claudine Leg au 06 40 73 09 12 ou clo.wagner@laposte.net

« Les potes de terre »

Une douzaine d'habitants, principalement de Magny, s'est réunie le 18 octobre dernier pour constituer une association permettant de gérer un jardin partagé, ayant pour objectif de créer du lien social, au travers d'un espace de partage et de rencontre. Le jardin, qui n'existe pas encore à l'heure actuelle, aura une orientation à la fois patrimoniale et pédagogique en suscitant la rencontre entre générations et la transmission de savoirs populaires. Un axe fort du projet est l'accessibilité pour tous. L'association se donne trois ans pour finaliser le jardin. Vous souhaitez une parcelle de jardin à Magny ou apprendre à jardiner ? Vous souhaitez transmettre votre « savoir vert » ou passer des moments conviviaux au jardin ? Contactez les potes de terre : 03 87 36 74 15 / 06 21 95 25 21 ou lespotesdeterremetz@gmail.com





EN BREF

La Fondation Abbé Pierre ouvre son premier restaurant social

Le troupeau sous la mer

La Compagnie Nihilo Nihil se produira pour huit représentations à la Salle Braun. Elle jouera la pièce « Le troupeau sous la mer », d'après « le Petit Claus et le Grand Claus » d'Andersen, dans une mise en scène de Rémi Barbier. Des séances sont proposées pour les scolaires les 20, 22 et 23 novembre à 10h et 14h30. Mercredi 21 novembre à 15h et dimanche 25 novembre à 16h, les représentations sont ouvertes à tous. Ce spectacle s'adresse à un public à partir de 5 ans. Plus d'informations sur le site theatredenihilonihil.com



Comité de Quartier

La réunion plénière du Comité de Quartier Nouvelle Ville aura lieu le mercredi 19 novembre à 19h au gymnase du lycée Georges de la Tour. Le Comité de Quartier présentera ses travaux, en présence de Dominique Gros, Maire de Metz et des élus.

Le 7 octobre dernier, l'Agence Alsace Lorraine de la Fondation Abbé Pierre a ouvert les portes du premier restaurant social de la Fondation, destiné à répondre aux personnes qui ont de grandes difficultés à se restaurer. Une première en France !



Ci-contre : la structure a été inaugurée officiellement le 17 octobre dernier, à l'occasion de la Journée Mondiale du Refus de la Misère, en présence de Dominique Gros, Maire de Metz et de l'actrice Marie-Christine Barrault, marraine de la Fondation.

Cette idée de restaurant social est née du constat de l'insuffisance et de la segmentation de l'offre de restauration sociale dans le secteur de Metz. Aujourd'hui, les personnes en grande précarité, les femmes seules, les couples, les personnes de moins de 25 ans et celles accompagnées d'animaux ont des difficultés pour se restaurer sur Metz. Désormais, elles peuvent venir au 7 rue Clovis sur conseil d'un travailleur social partenaire. À moyen terme, Martine Hoerner, coordinatrice sociale de la Fondation, souhaite y accueillir des personnes isolées et créer de la mixité sociale. Le self peut recevoir 96 personnes à chaque déjeuner. Au menu, plusieurs choix d'entrées, plats, fromages et desserts sont proposés. Les repas sont préparés par un prestataire extérieur, en liaison avec l'ESAT (Éta-

blissement et Service d'Aide par le Travail) de Varize. Pour Martine Hoerner, il était très important de faire appel à un organisme social, tout en offrant des repas de qualité. Côté aménagement, les murs de la salle ont été décorés par les artistes Émilie et l'américain Jon One.

LA BOUTIQUE SOLIDARITÉ

Les locaux accueillent aussi la boutique solidarité où les personnes sans domicile fixe peuvent y prendre leur petit-déjeuner, prendre une douche ou encore laver leur linge et bénéficier d'une bagagerie afin de mettre leurs affaires à l'abri.

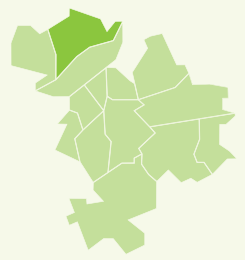
L'ESPACE CULTUREL

« Les personnes en grande difficulté ont certes des besoins vitaux,

mais cela ne les empêche pas de se cultiver. Nous voulons que l'Espace Culturel soit une ouverture auprès des habitants et associations du quartier. Nous pouvons accueillir des concerts, du théâtre, des expositions, nous sommes totalement ouverts à l'innovation », explique Martine Hoerner.

À terme, la Fondation Abbé Pierre souhaite faire de ces locaux, un lieu de vie sociale en créant de véritables interactions entre la boutique, le restaurant et l'espace culturel. ■

La Fondation Abbé Pierre recherche des bénévoles pour le restaurant social. Renseignements et informations au 03 87 18 45 00.



3 rue Gargan, la qualité retrouvée

Les habitants du 3 Théodore de Gargan bénéficient à présent de logements rénovés, de parties communes réaménagées et d'un immeuble restauré. Deux années de travaux, réalisés par la Ville de Metz et Metz Habitat Territoire, ont permis de transformer ce lieu de vie.

Trente-cinq logements ont profité d'une remise en état complète. Sebame, habitant l'immeuble depuis 2008, se réjouit : « Une entreprise est venue pour réparer les défauts et faire l'inventaire de ce qui nous manquait : éléments de salle de bain, prises électriques et revêtements de sols ». Une autre habitante, Chantal, qui occupe son logement depuis treize ans témoigne : « Ils ont refait l'isolation, la peinture des plafonds et

les sols. C'était des travaux très importants et tout a été pris en charge. Maintenant, ça fait plus propre ! ». L'ensemble des travaux est estimé à 1 255 000 €, soit environ 13 944 € par logement, cofinancé par Metz Habitat Territoire, la Ville de Metz et Metz Métropole. Un système de vidéosurveillance, des éclairages automatiques et un nouveau dispositif d'interphone améliorent les conditions de vie commune. ■

**13944 € par logement
ont été investis en moyenne**

POINT DE VUE



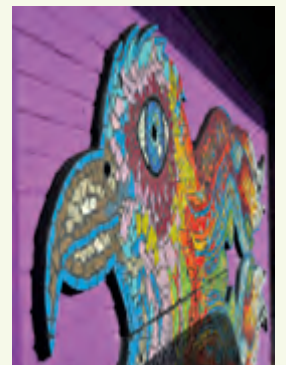
Isabelle Kaucic,
Adjointe au Maire,
chargée du logement.

« Cette réhabilitation s'inscrit dans l'ambition de notre Ville de requalifier fortement les quartiers du nord de Metz. Depuis trois ans, nous mobilisons les locataires en organisant des cafés-chantiers, au cours desquels les propositions des habitants sont étudiées. On ne pouvait pas rénover les espaces privés sans faire les espaces collectifs, c'est comme cela que l'on reconstruit la fierté de son lieu de vie. Nous réfléchissons maintenant à un suivi social au sein de l'immeuble : après avoir rénové le cadre de vie, nous voulons améliorer le cadre social. //

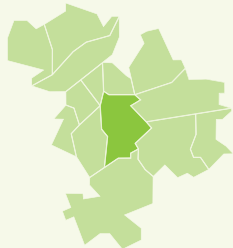
Un quartier en fête

Fin septembre, La Patrotte a vécu sa première fête de quartier. De nombreuses animations étaient proposées par le centre social et culturel l'AMIs, en partenariat avec APSIS, Planète Verte, la Bibliothèque, Tousbranchés.com, les Artilleurs ou le centre social Lacour...

Les habitants et tous leurs invités ont pu profiter des stands de divertissement proposant des ateliers maquillage, graffitis, ou encore des structures gonflables. La journée a été rythmée par plusieurs temps forts, comme le tournoi de pétanque, les danses africaines, ou l'animation de football américain. C'est à l'occasion de cette journée de fête qu'a été dévoilée par Françoise Ferraro, Adjointe au Maire chargée du quartier, la fresque murale de l'AMIs, réalisée par la plasticienne messine Marie-Cécile Massey. Le Phoenix, symbole de la renaissance, illustre la déconstruction et la reconstruction du quartier.



Ci-dessus : une partie des coursives est désormais équipée de garde-corps vitrés.



EN BREF

Secours Catholique

La collecte nationale du Secours Catholique aura lieu les 17 et 18 novembre prochains. Des chorales locales s'associent à ces journées en donnant des concerts dans plusieurs lieux de la ville. Retrouvez la chorale « Les Sentiers chantants », sous la direction et l'animation de Jean-Pierre Thomas, le vendredi 16 novembre à 20h30 à l'église de Queuleu. La Maîtrise de la cathédrale de Metz se produira le 17 novembre à 20h dans la chapelle de l'ensemble scolaire Jean XXIII. Le lendemain, « Chœurs d'hommes » se produira à 16h à l'église de la Sainte Famille de la Patrotte. Le même jour, à la même heure, venez écouter « le Grand Chœur Mixte » à l'église Notre-Dame et la chorale « Intermezzo » à l'église de Bellecroix.

La délégation de Metz se situe au 36 bis rue de la Chèvre, 03 87 76 21 56. Vous pouvez adresser vos dons sur le site secours-catholique.org



Ci-contre : la Maison du Yoga héberge les activités d'autres associations. Les trois salles, pouvant accueillir de 20 à 50 personnes, sont utilisées pour les pratiques, les conférences et les examens.

À la découverte du yoga

Discipline très ancienne venue d'Inde, le yoga connaît un véritable engouement depuis plusieurs années. La Maison du Yoga et son nouveau directeur, Georges Courts, accueillent toutes les personnes intéressées par cette pratique.

Formé par d'éminents professeurs de yoga comme Eva Ruchpaul ou encore André Van Lysebeth, Georges Courts pratique le yoga depuis 1968. « À cette époque, le yoga n'était pas très connu en Lorraine, Claude Lewkowitch - président historique de la Maison du Yoga, décédé en 2011 - a commencé avec des petits groupes. Au fur et à mesure, nous nous sommes entraînés et avons fait venir des professeurs. Nous avons aussi suivi de nombreuses formations », confie le directeur. En plus du yoga, Georges Courts enseigne le tai chi et pratique le kung-fu vietnamien.

DES COURS ACCESSIBLES À TOUS

Georges Courts et l'équipe de professeurs proposent des cours de

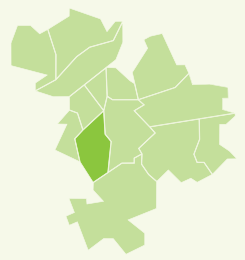
yoga pour tous niveaux, du lundi au vendredi. « Le yoga n'est, certes, pas la panacée universelle, mais il peut aider au niveau physique et spirituel. Je suis d'avis qu'il ne faut pas attendre la fin de sa vie pour être heureux mais qu'il faut surtout appliquer les méthodes pour aller mieux. Le yoga permet de prendre conscience que l'on peut pratiquer l'excellence », affirme le directeur. Les cours sont accessibles à tous, des adolescents aux seniors. Pour preuve, Joanne et Yasmine, deux débutantes de 16 ans qui ont intégré le cours de yoga depuis la rentrée : « Nous voulons pratiquer le yoga, car nous sommes très énergiques et surtout nous ne sommes pas très sportives. Nous pensons que le yoga peut nous aider à trouver un certain côté zen et relaxant ».

En plus du yoga, des cours d'initiation au shiatsu sont proposés une fois par mois, le prochain aura lieu le 24 novembre.

FORMATION DES FUTURS PROFESSEURS

La Maison du Yoga abrite également l'École Française de Yoga de l'Est, organisme de formation depuis 1967, qui forme les futurs professeurs de yoga. À l'heure actuelle, une trentaine d'élèves y suit une formation, mais l'école peut également accueillir des auditeurs libres. ■

Infos pratiques :
L'association La Maison du Yoga se situe au 123 avenue de Strasbourg.
Contact : 03 87 36 84 99
laimaisonduyoga@orange.fr
laimaisonduyoga.fr



Ci-dessous : le don du sang est autorisé 4 fois par an pour les femmes et 6 fois pour les hommes.



Donner son sang, rien de plus simple !

Située 6 rue aux Dames, la Maison du Don accueille les donneurs de sang, du lundi au samedi. Donner son sang est un acte rapide qui permet chaque année de soigner un million de malades en France.

La Maison du Don est une structure de l'Établissement Français du Sang (EFS). Elle vous accueille tous les matins dès 7h45 jusqu'à midi, et jusqu'à 17h les lundis et jeudis. Les semaines paires, la Maison est ouverte également de 16h à 19h le mercredi. Aujourd'hui, il n'existe pas encore de produit capable de remplacer le sang humain, les dons sont donc indispensables. Malgré la fidélité

des donneurs en Lorraine, le stock de sang de la Maison du Don équivaut à 10 jours de réserve. Le stock idéal étant de 14 jours, l'EFS est constamment à la recherche de nouveaux donneurs.

UN ACTE SIMPLE ET RAPIDE

Le sang est composé majoritairement de globules rouges, de plaquettes et de plasma, essentiels

dans le traitement de nombreuses maladies. Lorsque l'on transfuse du sang, seul le composant dont a besoin le patient est utilisé. C'est pourquoi, vous pouvez choisir de donner votre sang total, vos plaquettes ou votre plasma. Ces deux derniers prélèvements se font sur rendez-vous. Pour faire un don, il suffit d'être majeur, de peser plus de 50 kg et d'être en bonne santé. Pour un premier don, il faut se munir d'une pièce d'identité afin d'être enregistré pour les prochains rendez-vous. Le donneur remplit alors un questionnaire remis au médecin de l'EFS qui vérifie l'aptitude au don. Le prélèvement de sang total dure 10 minutes, celui de plasma environ 60 minutes et celui de plaquettes, 90 minutes. Une fois le prélèvement réalisé, le donneur reste sous surveillance médicale dans un espace de repos où une collation est offerte. En moins de deux heures, cet acte simple et rapide permet de sauver des vies.

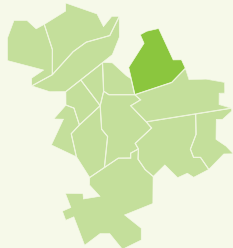
Renseignements : Maison du Don
03 87 69 18 88 / dondusang.net
dondemoelleosseuse.fr

Les 100 ans de l'école Saint-Bernard

L'école Saint-Bernard, actuel collège Rabelais, a été inaugurée le 29 novembre 1912. En plus de sa vocation d'école, le bâtiment a servi d'« ambulance » ou d'infirmerie pendant les deux guerres mondiales. La Société d'Histoire du Sablon, l'équipe administrative, les professeurs et les élèves du collège Rabelais vous donnent rendez-vous samedi 24 novembre pour célébrer ce centenaire. Le collège ouvrira ses portes de 9h à 12h. Dimanche 25 novembre, un concert de chant choral sera offert par l'École de Musique Agréée à Rayonnement Intercommunal à l'église paroissiale Saint Fiacre. Une exposition sera visible au centre socioculturel République, rue des Robert le 25 novembre et les 1^{er} et 2 décembre.



VENDREDI 9 NOVEMBRE	Car de prélèvement - 57 rue Serpenoise (devant la Société Générale) à Metz	09h - 12h30 & 13h30 - 17h30
LUNDI 12 NOVEMBRE	Centre Culturel à Metz - Queuleu (rue des 3 Evêchés)	16h - 19h
MARDI 13 NOVEMBRE	Salons de l'Hôtel de Ville à Metz	08h - 12h
VENDREDI 30 NOVEMBRE	Ile du Saulcy - UFR Lettres et Langues (Bât. A - Salle A32) à Metz	09h - 13h



EN BREF

L'offre de stationnement renforcée

Visite du Maire à Vallières

La visite du maire dans le quartier de Vallières, initialement prévue jeudi 8 novembre, est reportée au vendredi 21 décembre, dès 14h. Dominique Gros et son équipe iront à la rencontre des habitants, des commerçants et des associations.



Les habitants des Hauts de Vallières profiteront dès janvier 2013 d'un nouveau parking gratuit d'une trentaine de places qui desservira les services et habitations à proximité.



Ci-dessus : ce projet de stationnement a été réalisé grâce à l'action des habitants et du Comité de Quartier.

Les travaux menés depuis quelques semaines au croisement de la rue de l'Abbé Chaussier et de la rue de la Charrière aboutiront à la création d'un parking attendu de longue date par les habitants du quartier et les riverains. En effet, l'idée d'un nouvel équipement a émergé lors d'un échange avec le Comité de Quartier de Vallières en 2011, afin de renforcer par l'offre de stationnement dans les Hauts de Vallières l'accès aux commerces, aux services et aux habitations du secteur, les besoins majeurs identifiés se situant à

proximité de la rue Charlotte Jousse et de l'église Sainte-Lucie de Vallières. Le nouveau parking, entièrement gratuit, situé à une centaine de mètres de là, proposera dès janvier 2013 une trentaine de places accessibles à tous.

Les services de la Ville ont travaillé avec l'architecte des Bâtiments de France afin d'accroître son intégration paysagère. Arbres fruitiers et murs de soutènement en gabions (casiers à armature métallique contenant des pierres) permettront de conserver l'aspect

rural du paysage environnant. Les sols (pavés sur lit de sable) ont été pensés pour faciliter l'infiltration des eaux pluviales dans le milieu naturel. Le projet initial a été étendu afin de prévoir la réfection de la chaussée qui descend vers la rue Jean-Pierre Jean, permettant aux utilisateurs du parking de rejoindre les zones habitées en toute sécurité. Le coût global du projet est estimé à 300 000 euros. ■

POINT DE VUE



Patricia Sallusti,
Adjointe
au Maire,
chargée de la
Démocratie
Participative.

“ Ce projet porté par les habitants à travers le Comité de Quartier de Vallières a été approuvé suite à une balade urbaine entre les élus, les services et les riverains. C'est un beau projet qui va au-delà de ce qui était attendu puisque la chaussée sera aussi renforcée. Nous prévoyons également de sécuriser les trottoirs et faciliter ainsi l'accès aux commerces de la rue Jean-Pierre Jean. Cela permettra également de donner une meilleure visibilité aux automobilistes au carrefour de cette rue. ”

METZ, UNE VILLE ENTREPRENANTE

Lors du Conseil Municipal du 25 octobre, les élus se sont prononcés sur des sujets structurants pour l'avenir de la Ville. Actions concrètes pour le quotidien des Messins ou création d'entreprise, tous sont en phase avec les engagements environnementaux européens ou la solidarité.



CRÉATION DE LA SOCIÉTÉ «EFLUID» PAR UEM

Le Conseil Municipal a approuvé le principe de création d'une filiale «Efluid». Il s'agit d'un progiciel qui permet aux entreprises du secteur de l'énergie de gérer l'ensemble de leurs processus métiers, de la relève des compteurs, à la comptabilité, en passant par la gestion des matériels, des contrats et de la facturation. 18 entreprises utilisent d'ores et déjà cette solution. «Efluid» sera désormais chargée de développer sa solution pour les clients d'ERDF, soit près de 35 millions de consommateurs en France.

UN DÉVELOPPEMENT DURABLE ET SOLIDAIRE

Les élus ont adopté le rapport «développement durable 2012». Conformément à l'engagement pris dans le cadre de l'Agenda 21, la Ville a élaboré un suivi-évaluation des politiques et des programmes d'actions de la collectivité en faveur du développement durable. Ce tableau de bord, conçu avec les contributions de l'ensemble des services municipaux, répond à plusieurs objectifs : transparence et régulière des résultats obtenus,

mesure des progrès réalisés et des efforts qu'ils restent à mener. Le rapport «développement durable 2012» est disponible sur le site Internet de la Ville de Metz.

RECONVERSION DU SITE DE BON-SECOURS

Suite au déménagement du CHR de Metz sur le site de Mercy, l'intégralité du site de Bon-Secours sera libérée fin 2012. La Ville de Metz veut profiter de ce déménagement pour requalifier cet espace et accompagner le CHR dans la vente de ce site. Afin de préparer la phase opérationnelle, l'Établissement Public Foncier de Lorraine (EPFL) a été sollicité par la Ville pour réaliser le portage foncier.

GARDE D'ENFANTS

Le Conseil Municipal s'est prononcé en faveur de la modification du Contrat Enfance Jeunesse (Ville de Metz/CAF), afin d'y intégrer deux actions nouvelles. La première concerne la création de 5 places supplémentaires à la Halte-Garderie du COGEHAM «les Rases Mottes» et sa transformation en formule «Multi-accueil», la seconde a pour objet la création d'un Relais Parental, sous forme de micro-crèche de 10 places à Bellecroix.

INTÉGRALITÉ DU CONSEIL MUNICIPAL

Vous pouvez écouter l'ensemble des débats dès le lendemain du Conseil Municipal sur le site Internet metz.fr et vous inscrire à la lettre d'information électronique dédiée au Conseil Municipal pour recevoir dans votre boîte mail un compte-rendu des points votés. ■

MA VILLE EN ACTIONS

p. 20-31

DOSSIER DU MOIS

ÉCONOMIE

FINANCES

SANTÉ

VIE ÉTUDIANTE

TRAVAUX

DÉNEIGEMENT



Les seniors bien dans leur ville

À l'occasion des 4^{es} Assises Seniors organisées le 20 novembre prochain, Metz Mag vous fait découvrir les visages des aînés qui participent à la vie de la cité et qui sont au cœur de la politique seniors de la Municipalité depuis quatre ans.

POINT DE VUE



Christiane Pallez,
Adjointe au
Maire, chargée
des Solidarités,
des Affaires
Sociales et
Vice-Présidente

du Centre Communal d'Action Sociale.

Metz Mag La Ville de Metz développe une politique ambitieuse à destination des seniors, pouvez-vous nous en parler ?

Christiane Pallez Depuis 2008, nous avons fait le choix d'inscrire l'action municipale au plus près des attentes de nos concitoyens pour que chacun trouve sa place dans la Ville, quels que soient son âge, son origine sociale ou son quartier. Naître, grandir, étudier, se déplacer, se cultiver, faire du sport, bien vieillir... Metz est présente chaque jour aux côtés de tous les Messins dans les nombreux domaines de la vie quotidienne et tout au long de la vie. Pour nos seniors, nous avons construit une politique volontariste pour améliorer leur quotidien et promouvoir leur place dans la cité.

M. M. Comment avez-vous concrètement traduit cette ambition ?

C.P. La Ville s'est d'abord occupée des personnes âgées en

difficulté qui en avaient le plus besoin. Aujourd'hui, la Municipalité souhaite aller plus loin en menant des actions et en mettant en place des dispositifs à destination de tous les seniors.

M.M. Metz va obtenir la certification de « ville Amie des Aînés », véritable reconnaissance de l'Organisation Mondiale de la Santé, de quoi s'agit-il ?

C.P. Dès 2009, nous nous sommes engagés et avons obtenu le label national « Bien Vieillir - Vivre ensemble ». Lors des prochaines assises, l'OMS reconnaîtra la Ville de Metz comme une « ville Amie des Aînés ». Le label national était une marche pour atteindre cette reconnaissance mondiale.

M.M. Comment obtient-on cette reconnaissance ?

C.P. Nous avons observé les forces et les faiblesses de la politique seniors. Nous avons travaillé en priorité sur l'habitat et le cadre de vie, afin que les aménagements publics et privés s'adaptent aux besoins des personnes âgées. Il fallait également rétablir le lien social en créant un réseau de proximité pour les personnes isolées. Cette lutte contre l'isolement est renforcée par la disponibilité d'un agent de convivialité au CCAS. Enfin, nous avons édité un guide de préconisation pour tous les

promoteurs et les bailleurs afin d'intégrer à leur lieu de vie, les besoins propres aux seniors.

M.M. Comment encourage-t-on les activités des seniors dans la ville ?

C.P. À l'heure où l'espérance de vie s'est considérablement allongée, il est essentiel de rester actif le plus longtemps possible. Les seniors sont nombreux à s'occuper de leurs enfants, de leurs petits-enfants et parfois même encore de leurs parents. Ils sont aussi très présents et engagés dans les milieux associatifs, sportifs, culturels et caritatifs. Leur investissement doit être soutenu et encouragé, c'est pourquoi nous lancerons, début 2013, un nouveau dispositif de carte avantage destinée à tous les seniors de plus de 65 ans. Elle proposera des offres préférentielles auprès des commerçants de proximité. Elle sera également créditée de 25€ à 50€, selon les revenus, afin d'inciter leurs détenteurs à adhérer aux associations et clubs de leur choix. Metz, proche de ses seniors, propose ainsi une réponse à la carte pour tous. ■

Une ville où il fait bon vieillir

Après l'obtention du label « Bien vieillir - Vivre ensemble » décerné en 2010, la Ville de Metz sera reconnue en novembre comme « Ville Amie des Aînés » par l'Organisation Mondiale de la Santé. Le fruit d'un engagement fort du Pôle Solidarité pour l'épanouissement des seniors messins et la promotion de leur rôle actif dans la société.

La Municipalité s'est investie sur quatre ans dans la mise en œuvre de dix engagements regroupés au sein de la charte pour le « Bien vieillir - Vivre ensemble ». Depuis 2008, Metz met en place un ensemble de dispositifs dans les domaines de l'habitat, de la vie sociale, de la solidarité, de l'autonomie et de la mobilité. L'objectif est de favoriser le lien social en renforçant de manière prioritaire la prise en compte des seniors les plus vulnérables pour que chacun trouve sa place dans la ville.

REGAGNER CONFIANCE EN SOI

Les communes ont l'obligation légale de prendre en compte les personnes les plus en difficulté en leur apportant des aides pour pouvoir subvenir à leurs besoins élémentaires. À Metz, la Municipalité a fait le choix de sortir de cette approche « d'assistance » pour proposer un parcours de reconstruction pour que chacun ait les moyens d'avoir une prise sur sa vie en redevenant acteur. Cette logique de développement social s'est traduite pour les seniors messins par la mise en place de plusieurs actions afin de rompre avec les situations d'isolement. Ces actions ont été complétées par des mesures concertées de la ville pour l'adapter au vieillissement, en rendant par exemple les bâtiments publics accessibles et en adaptant les logements du parc public à l'avancée en âge des seniors. Sa politique pour les personnes âgées lui vaut la reconnaissance de l'Organisation Mondiale de la Santé. Metz rejoint ainsi des grandes villes du Monde comme New York, Séoul, Genève, Mexico, Dublin, Berne, Manchester ou Lyon pour la qualité de ses services et de ses actions en faveur des seniors. Le représentant français de l'OMS remettra le certificat d'adhésion au réseau « Ville Amie des Aînés » lors des 4^{es} Assises Seniors. ■

TEMOIGNAGES



La retraite est loin d'être synonyme d'inactivité. Carole et Claude, qui ont accepté de prêter leur image pour représenter les seniors messins, en sont les témoins actifs et dynamiques.

Carole, 67 ans.

Je suis une ancienne gérante de cafés. Toute ma vie, j'ai été quotidiennement au contact des gens, et c'est

tout naturellement que j'ai continué à être active après ma retraite. Je suis inscrite dans plusieurs associations. Je joue aux cartes au club « Le soleil d'Automne » dans les jardins du Sablon et je pratique la danse de salon à la résidence Vandernoot, avenue Malraux, avec Claude, mon partenaire de danse. En plus de ces activités, j'ai désiré développer une activité de proximité auprès des malades. Je suis visiteuse de malades en milieu hospitalier, je leur apporte livres et revues gratuitement, provenant souvent des Bibliothèques-Médiathèques de la ville. //

Claude, 63 ans.

J'ai travaillé dans le domaine du transport jusqu'à ma retraite il y a trois ans. Je suis le partenaire de danse de Carole depuis près de 15 ans, et nous continuons à nous entraîner ensemble à la pratique du rock, du tango ou de la salsa. On mouille la chemise, on ne fait pas semblant, c'est beaucoup de sport ! Nous sommes adhérents du club Vandernoot et nous participons à des fêtes de quartier. Avec l'ouverture de l'hôpital de Mercy, je souhaite devenir moi aussi visiteur de malades en milieu hospitalier. En dehors des activités en club, je pratique énormément la marche à proximité de chez moi, entre la Grange-aux-Bois et Peltre. //

Ci-contre : les 4^{es} Assises Seniors auront lieu le 20 novembre à l'Arsenal de Metz.



4^{es} Assises Seniors : Metz la ville en dialogue

Préparer la ville de demain dans une logique de « Mieux vivre ensemble » : tel est l'engagement pris par la Municipalité et le CCAS. C'est dans ce cadre que les 1^{res} Assises Seniors ont été lancées en 2009 à Metz, et sont devenues désormais un rendez-vous incontournable.

Les Assises Seniors mobilisent chaque année habitants, acteurs associatifs et institutionnels. Ensemble, ils définissent des solutions pour améliorer la cohabitation des générations et créer une vraie mixité, avec le développement de services adaptés à tous les âges. Ces rendez-vous permettent de préparer l'avenir de Metz.

METZ PROCHE DE SES SENIORS

Cette année, les Assises auront lieu le 20 novembre à l'Arsenal de Metz. Cette 4^e édition s'intéressera à la vie sociale et aux attentes des seniors. Jean-Marie Pelt, président de l'Institut Européen

d'Écologie, interviendra sur le thème des seniors dans la société. Une étude réalisée par le CCAS de Metz présentera un portrait social des seniors messins. Christiane Pallez, Adjointe au Maire chargée des affaires Sociales et du CCAS, Marie-Françoise Fuchs, présidente de l'association « Old'Up » et Pierre-Marie Chapon, géographe, référent du réseau OMS, échangeront sur la place et le rôle des seniors dans la cité et s'interrogeront sur les réponses à apporter à leurs besoins. Le dialogue sera ensuite engagé entre les intervenants et le public afin d'apporter des réponses constructives. ■

METZ SOLIDARITÉ PERSONNES ÂGÉES

À Metz, comme ailleurs, il existe des personnes âgées isolées qui peuvent avoir besoin, à un moment donné de notre solidarité. Si tel est le cas, le CCAS dispose d'un numéro vert : 0 800 571 572 (appel gratuit depuis un poste fixe). En service tout au long de l'année, il s'adresse aux personnes âgées en difficulté ou isolées, mais aussi à toute personne ayant connaissance d'une telle situation dans son entourage. Ce numéro a également pour objectif de participer au dispositif mis en place par l'État en cas de crise climatique.

Ci-dessous : retrouvez le dossier de ce mois-ci consacré aux seniors sur le site Internet de la Ville en scannant ce code QR, ainsi que sur l'antenne de Mirabelle TV.



Ci-dessous : Bernadette et Raymond Leidelinger président le club «Amitié Malraux» depuis six ans et demi.

Une vie sociale bien remplie

Aujourd'hui, la Ville de Metz compte 24 clubs seniors qui accueillent plus de 1 800 adhérents, preuve du dynamisme de nos aînés ! En plus de ces activités, les seniors sont très impliqués dans les clubs sportifs messins, les associations ou encore dans les activités de bénévolat.

Pour beaucoup de seniors, le moment de la retraite est l'occasion de mettre son expérience et sa disponibilité au service des autres. Ces deux points forts permettent aux aînés de s'impliquer dans de nombreux domaines comme le soutien scolaire, l'encadrement de disciplines sportives, les ateliers jardinage... Il existe une large palette de possibilités permettant de garder une vie sociale active en faisant profiter de son temps et de ses connaissances. ■



TEMOIGNAGES



Jacky, 71 ans
Commissaire aux comptes du club de football CO Metz Bellecroix.

Je suis arrivé à Metz en 1963 et dès l'année suivante, j'ai intégré le club en tant que joueur. À l'exception de la présidence, je suis très investi dans le club : intendance, trésorerie, gestion des maillots, achats... Depuis que je suis retraité, je peux être présent très souvent, la semaine et les week-ends, pour les matches. Sur les 24 bénévoles du club, nous sommes trois retraités. Bien sûr, les jeunes travaillent, donc sont moins disponibles. Ma femme m'a rejoint dans le club depuis cinq ans, elle tient désormais le bar du club, ce qui nous permet de nous voir plus souvent. Le foot est une véritable passion que j'aime partager avec les jeunes du quartier. Mais le foot n'est pas seulement un sport, il permet de transmettre à la nouvelle génération des valeurs comme le respect. Pour l'instant, je ne suis pas prêt d'arrêter mes activités. //



Pierrette, 82 ans
Visiteuse de malades.

Cela fait maintenant 12 ans que je vis dans un appartement à la résidence Grandmaison depuis mon divorce. À mon arrivée, j'ai rencontré Jeannette, qui est devenue par la suite une amie, et qui m'a proposé de l'accompagner visiter les malades. Au départ, j'étais assez réticente à l'idée mais Jeannette a su me convaincre. Lors de ma première visite, j'ai rencontré une personne qui avait connu mon père et cela m'a réellement touchée. À partir de ce moment, je me suis mise à rendre visite régulièrement aux malades du centre de gériatrie Félix Maréchal et aux personnes dans les maisons de retraite. Avec le temps, on oublie la maladie, ce qui importe c'est l'échange et le contact humain et au lieu d'être triste, on se sent gonflé à bloc. On organise des groupes de paroles pour entretenir la mémoire, on chante des chansons ; les malades ont besoin de s'exprimer. Aujourd'hui, je fais des visites deux fois par mois. //

Pass' Seniors, coup de pouce pour petits budgets

Vous avez 65 ans ou plus et vous avez envie de pratiquer une activité de loisirs mais le coût de l'adhésion vous dissuade ? Dès janvier, la Ville de Metz vous apportera le coup de pouce pour profiter pleinement des loisirs proposés au sein des associations messines et dans les structures municipales grâce à la carte avantage.

La Ville de Metz lancera début 2013 son nouveau dispositif qui permettra aux seniors de profiter pleinement de leur retraite, tout en s'investissant davantage dans la vie de la cité. Cette carte permettra de bénéficier d'offres commerciales préférentielles et d'une aide financière de 25 €, portée à 50 € pour les personnes non-imposables. Cette aide permettra la prise en charge d'une partie de votre abonnement pour la pratique d'activités sportives, culturelles ou de loisirs dispensées par les associations et structures locales conventionnées. Le CCAS assurera la mise en œuvre de ce dispositif construit au sein du Pôle Solidarité. Le coût estimé à 150 000 € sera financé dans le cadre du budget du CCAS. ■

SUIVEZ
LE GUIDE
SENIOR

Faciliter le quotidien des seniors, les accompagner dans leurs démarches, tel est l'objectif du guide « Metz'âge » mis gratuitement à la disposition des Messins. Vous y trouverez des informations complètes sur tous les services proposés à Metz pour les seniors : loisirs, vie à domicile ou en établissement, déplacements, aides, santé, droits... À travers ce guide se dessine la volonté de la Municipalité d'offrir aux retraités et personnes âgées, une qualité de vie et des prestations qui répondent à leurs attentes, dans un esprit de solidarité et de proximité.

Disponible en mairie, Mairies de quartiers, et sur ccas-metz.fr, rubrique « seniors ».

Retrouvez en fin de magazine la fiche pratique spéciale « Clubs seniors dans les quartiers ».

TEMOIGNAGE



Marie-Thérèse François
Présidente de l'association
« Les Coquelicots -
Association du Pontiffroy ».

Je suis devenue présidente des Coquelicots en 2005 car je voulais continuer à faire vivre notre club. L'association regroupe près de 90 personnes habitants en majorité au Pontiffroy. La tranche d'âge des adhérents varie de 60 à 90 ans, et nous proposons un vaste choix d'activités : peinture sur soie ou porcelaine, jeux de société, marche, gymnastique, atelier cuisine party et un atelier vitrail. Toutes ces activités ont un coût, et c'est vrai qu'en donnant une aide financière aux seniors, ça les incitera peut-être à venir. On ne comprend pas pourquoi certains n'osent pas franchir le pas. Nous cherchons à animer le quartier : nous organisons notamment des journées portes ouvertes pour découvrir nos activités. Notre local est un lieu convivial, chacun peut nous rejoindre! //

1 rue Saint Clément, 57000 Metz
Permanence de l'association le jeudi de 17h à 18h
Contact : Mme François au 06 74 98 62 28

Ci-contre : Marie-Thérèse François aux côtés de quelques adhérentes de l'Association du Pontiffroy.



EN BREF

LA STATION RÉPUBLIQUE ACCUEILLE LA FNAC

Je veux Metz, saison 3!

La troisième et dernière saison de la campagne « Je veux Metz » est lancée. Après le buzz qui a su imposer la marque de territoire, la trilogie se clôt sur un visuel unique ciblant directement les acteurs économiques. La campagne s'affichera dans la presse économique, les gares TGV, les salons événementiels, le métro parisien et même à Cannes au Marché International Professionnel de l'Implantation Commerciale (MAPIC). Elle débutera ce mois-ci et restera active jusque fin décembre, dans les mêmes dates que les campagnes des précédentes années.

Plus d'informations sur jeuxmetz.com



Depuis le mois dernier, la station République compte la FNAC parmi ses enseignes, installée au niveau -1 des Galeries Lafayette. Un poids lourd du marché culturel dont l'attractivité réjouit les commerces voisins.

Avec ses 2 300 000 visiteurs l'an dernier, la FNAC est un atout incontestable pour la galerie commerçante de la station République au fond de laquelle les lettres lumineuses de l'enseigne s'affichent désormais. « Le magasin est plus spacieux, mieux organisé et réuni sur un seul étage » : Jean-Philippe Lécluse, directeur de la Fnac de Metz, résume ainsi en quelques mots les nouvelles conditions d'accueil des clients au sous-sol du bâtiment auparavant entièrement occupé par les Galeries Lafayette. Si la célèbre enseigne de distribution de produits culturels et de

loisirs a privilégié ce lieu d'installation, c'est parce qu'elle désirait rester en centre-ville, tout en disposant d'une offre de parking plus vaste et de conditions d'accès facilitées.

SOUS LA PLACE DE LA RÉPUBLIQUE

En effet, la réorganisation totale de la place de la République a permis de maintenir une importante offre de parking en centre-ville en sous-sol, et de créer une proximité avec la galerie commerçante de la station du même nom. De plus, la convergence des lignes METTIS



Ci-dessus : Jean-Philippe Lécluse dirige la FNAC de Metz depuis deux ans.

renforcera encore l'attractivité du site dès 2013 avec des arrêts situés à quelques pas seulement.

La FNAC innove en proposant un espace dédié aux 0-12 ans, des bornes de consultations sur le site du magasin et un nouveau rayon de petit électroménager. « Ce sont des produits très recherchés en centre-ville, et dont l'offre n'était plus maintenue », explique le directeur. Livres, bandes dessinées, jeux vidéo, CD et DVD seront toujours distribués, avec des aménagements spécifiques à la clientèle messine : « Nous avons remarqué que les Messins consommaient beaucoup de jazz, de musique classique et de rock indépendant », assure Jean-Philippe Lécluse. « Nous avons donc renforcé cette offre dans le nouveau magasin ». En attendant l'afflux habituel des fêtes de fin d'année, visiteurs, clients et vendeurs prennent peu à peu leurs marques avec ce nouveau lieu phare du commerce messin. ■

TÉMOIGNAGES



Pascale,
Gérante d'une boutique de café et de thé. 20 ans d'ancienneté à la Station République.

“ Depuis quelques années, le parking juste à côté permet aux automobilistes de se garer en centre-ville, et ces visiteurs circulent ensuite devant ma boutique pour rejoindre la place de la République. La FNAC sera, à coup sûr, un élément moteur car elle drainera encore plus de passage. ”



Raymond,
Gérant d'une boutique d'habillement. 16 ans d'ancienneté à la Station République.

“ J'ai une place stratégique juste à côté de l'entrée en sous-sol de la FNAC. Si les premiers jours les clients vont surtout n'avoir d'yeux que pour cette enseigne, nous savons qu'avec le temps cette proximité paiera. On espère réellement que ce sera un plus pour notre magasin. ”

LE DÉVELOPPEMENT DURABLE SOUS L'ANGLE BUDGÉTAIRE

Comment Metz investit de manière vertueuse et engage une politique responsable pour économiser les ressources et protéger notre environnement.

LA MISE EN OEUVRE D'UN PRINCIPE VERTUEUX

Un des objectifs du développement durable et solidaire consiste à gérer sur le long terme les ressources énergétiques, naturelles, humaines et financières car l'utilisation de ces ressources génère des dépenses pour la collectivité et des impacts pour l'environnement. Une partie substantielle des investissements de la ville contribue à la maîtrise de ces impacts. Le principe en est le suivant : en installant des équipements plus performants, la collectivité réalise des économies d'énergie, d'entretien, de maintenance et réduit ainsi sa consommation de matières premières. Investir pour réaliser des économies pérennes, on reconnaît là une démarche vertueuse.

DE MULTIPLES APPLICATIONS

Les moyens déployés par la Ville de Metz s'inscrivent dans le Plan Climat messin adopté en 2011. Elle s'est fixée l'objectif de réduction de plus de 20% de nos émissions de gaz à effet de serre d'ici 2020. Pour cela, la Ville investit dans la technologie, isole ses bâtiments, informe et conseille les particuliers, développe des actions en faveur de la mobilité, introduit des exigences environnementales dans ses commandes.

Une politique qui a déjà porté ses fruits. En voici quelques exemples.

Actions	Investissements	Résultats
Rénovation du réseau d'eau	3 M€/an	1,5 million de m ³ par an économisés, rendement du réseau amélioré de 8% en 4 ans
Isolation des bâtiments municipaux (dont les écoles)	3,7 M€ / 4 ans	Une baisse de 5,5% de consommation d'énergie sur les bâtiments en 4 ans
Éclairage public à faible consommation	1,5 M€ (2011)	Une réduction de 5% en 4 ans de la consommation d'énergie, 20 tonnes de CO ₂ par an économisées
Efficacité énergétique - gymnases	5 M€ / 4 ans	Réduire de 50% la consommation d'énergie pour le chauffage sur les gymnases et de 30% sur les piscines
Efficacité énergétique - piscines	6,5 M€ / 4 ans	
Construction à très haute performance énergétique (gymnase Grange-aux-Bois démarche HQE)	Intégré dans le coût de la construction	44 000 kWh d'électricité produits par an Une consommation d'énergie divisée par 2,5 au regard d'un bâtiment équivalent
Capteurs solaires installés sur les piscines et des bâtiments municipaux	700 k€	1370 m ² de capteurs installés, 40 tonnes de CO ₂ évitées par an
Télégestion des chaufferies	40 k€/an	20 chaufferies rénovées 130 chaufferies télégérées
Habiter mieux - lutte contre la précarité énergétique	20 k€/an	Capacité de 40 dossiers par an, réduction de 25% de la consommation énergétique

Réalisé par UEM avec la participation active de la Ville :

Centrale biomasse	45 M€	57 000 tonnes de CO ₂ évitées par an
Extension réseau de chaleur Metz-Cité	8 M€	8100 nouveaux raccordés pour 20 000 au total

FONDAMENTAUX

La Ville de Metz réalise un réel effort d'équipement avec **296 € par habitant**, contre 267 en moyenne pour les villes comparables. Cela est réalisé à **imposition constante**, rappelons le niveau d'imposition messin de **409 € par habitant**, contre 531 en moyenne nationale.

PROCHAIN DOSSIER

Le débat d'orientation budgétaire

Ci-contre : les principaux investissements vertueux et leurs effets.

MERCY, L'HÔPITAL À VOTRE SERVICE

L'hôpital de Mercy a achevé son emménagement le 19 octobre dernier. Le transfert de l'ensemble des services et des 200 patients de l'hôpital Bon Secours vers le nouvel hôpital s'est fait sans encombre en 5 semaines.



Ci-dessus : le CHR Metz-Thionville, établissement de référence et de recours sur le territoire nord lorrain, comprend 8 sites répartis sur les bassins de Metz, de Thionville et d'Hayange. Il se situe au 17^e rang en termes d'activités au sein des 33 CHR-CHU.

La première phase de déménagement avait déjà eu lieu en juin 2012. Elle concernait les directions, les laboratoires et l'ensemble des services techniques, logistiques, informatiques et administratifs de l'hôpital de Bon-Secours. Puis, dès le 13 septembre, selon leur état de santé, les patients ont été transportés

par véhicules sanitaires légers ou ambulances médicalisées, avec la présence d'un médecin. Aujourd'hui, il ne reste plus d'activités cliniques à l'hôpital Bon-Secours. Seul le service de production de chimiothérapie reste sur place, ainsi que celui de stérilisation, le temps de l'ouverture de l'hôpital Femme Mère-Enfant. À ce jour, ce sont 2 300 personnels paramédicaux, administratifs, techniques, logistiques et 320 médecins et internes qui travaillent sur le site de Mercy.

UN HÔPITAL PLOTS

D'une capacité d'accueil de 766 lits et places, le site représente une surface d'environ 100 000 m² répartis sur cinq niveaux. La construction de l'Hôpital de Mercy constitue une amélioration majeure dans la prise en charge sanitaire du bassin de population du Nord de la Lorraine. La qualité et la sécurité de l'accueil et de la prise en charge sont au cœur de la conception même du bâtiment avec un plateau ambulatoire, facilement accessible,

séparés des plateaux d'hébergement offrant plus de 80% de chambres individuelles. Cet « hôpital plots » est organisé autour de cinq pôles d'activités: neurologie-cardio-vasculaire; hépato-gastro-entérologie-chirurgie digestive-urologie; brûlés-ORL-Odontologie-Ophthalmologie, chirurgie plastique, orthopédie et traumatologie; hématologie-oncologie-pneumologie-médecine nucléaire-soins palliatifs et enfin médecine interne-endocrino-diabétologie-néphrologie-hémodialyse-dermatologie-rhumatologie-médecinegériatrique-éducation thérapeutique. Un plot supplémentaire accueille le pôle Femme-Mère-Enfant.

Le service des urgences prend en charge 24h/24 l'ensemble des urgences adultes, psychiatriques et pédiatriques.

À LA POINTE DE LA TECHNOLOGIE

Pour cette implantation, le CHR Metz-Thionville a investi plus de 27 millions d'euros pour l'achat de nouveaux équipements lourds, en remplacement ou en complément des équipements existants. Le plateau technique est situé au centre du bâtiment, en lien direct avec les réanimations, le service des brûlés et l'unité de soins intensifs de cardiologie. L'hôpital de Mercy est le seul établissement de Metz à disposer d'un plateau technique complet sur place. ■

Informations utiles

Hôpital de Mercy
1 Allée du Château 57530 Ars-Laquenexy
03 87 55 31 31

Le parking de l'hôpital propose 1 130 places. Du côté des transports en commun, actuellement la ligne U des TMM dessert le site jusqu'à la mise en fonction de METTIS.



SUCCÈS POUR LA 1^{RE} ANNÉE DE MÉDECINE À METZ

Depuis la rentrée 2011, le campus Bridoux, un des sites messins de l'Université de Lorraine, accueille la Première année commune aux études de santé (Paces). Cette formation universitaire prépare aux concours de médecine, pharmacie, odontologie, maïeutique (sages-femmes), kinésithérapie et ergothérapie.

« Nous avons ouvert cette formation à Metz, car depuis longtemps, il existait une grosse proportion d'étudiants mosellans en première année de médecine à Nancy », explique Eric Battaglia, responsable pédagogique du site messin. L'an passé, ils étaient 350 à avoir choisi Metz. Cette année, plus de 430 ont privilégié ce site. La capacité d'accueil ne le permettant pas, 350 inscrits ont été désignés suite à un tirage au sort pour rester sur Metz, les 80 autres ont été redirigés sur les trois sites de Nancy.

ENSEIGNEMENTS PAR VIDÉO

L'enseignement associe cours magistraux, travaux dirigés, enseignement par Internet et espace de travail personnel. Chaque jour, les cours magistraux sont dispensés à tous les sites lorrains (trois à Nancy et un à Metz) depuis « l'amphi-maître » de Nancy-Brabois. Ainsi, les 2 100 étudiants de première année reçoivent tous le même enseignement grâce à un sys-

tème de vidéo-transmission. Sans ce système d'écran géant en amphithéâtre, les étudiants mosellans auraient dû partir étudier à Nancy, ce qui n'est pas toujours évident lorsqu'on est à peine majeur.

30% DE RÉUSSITE

Le rythme de cette première année est très intense et très dense. L'an passé, sur les 2 100 étudiants inscrits en Paces à l'Université de Lorraine, 30 % d'entre eux ont réussi le concours. Deux fois par semaine, les élèves travaillent avec des étudiants tuteurs qui leur distribuent des « colles ». Ils s'entraînent ainsi à répondre aux QCM, dans les conditions du concours. Souhaitons leur bonne chance, pour leurs premières épreuves qui auront lieu en décembre prochain! ■



ARIANNE

Arianne, 18 ans, de Courcelles-Chaussy, trouve un véritable soutien moral et financier auprès de ses parents, qu'elle n'aurait pas voulu quitter cette année: « À la maison, mes parents s'occupent de tout. Cela me permet de rester totalement concentrée sur mes études, sans avoir à me soucier de factures ou autres; ce qui ne sera plus le cas lorsque j'aurai un appartement. Selon moi, une heure de cours équivaut à environ trois heures de travail personnel; c'est donc un réel avantage de pouvoir encore vivre chez ses parents ».



MAXIME

Maxime, 18 ans, de Metz approuve ce système: « En étudiant à Metz, mes temps de trajet sont très courts, cela me permet d'avoir plus de temps pour moi et surtout pour réviser car la première année est très intense. De plus, d'un point de vue financier, cela m'évite de me prendre un appartement ». Maxime ira à Nancy seulement l'année prochaine, pour intégrer une école de kinésithérapie.



METZ-NORD, NOUVELLE VIE POUR L'ÉCHANGEUR

Depuis quelques jours, l'échangeur Metz-Nord est en plein réaménagement, parallèlement à la création de la voie METTIS. Les travaux, qui s'achèveront mi-2013, faciliteront la circulation des automobilistes, cyclistes et piétons, et amèneront plus de sérénité pour les riverains.

Aujourd'hui, l'échangeur Metz-Nord est un des lieux de la ville les plus complexes en matière de circulation. Son aménagement, dicté par la circulation automobile, créait jusqu'à présent un effet de frontière entre le quartier de Metz-Nord et le Centre-Ville.

DES AMÉLIORATIONS MAJEURES

Jacques Tron, Adjoint au Maire chargé des travaux, explique: « Ce projet majeur d'aménagement de la voirie s'inscrit, avant tout, dans le grand projet urbain de Metz-Nord, dont l'objectif-premier est le désenclavement du quartier. Il vise également à améliorer la séparation des flux de déplacements doux, des flux automobiles urbains et autoroutiers, pour la sécurité de tous les usagers ».

Dès la fin des travaux, les piétons, dont les personnes à

mobilité réduite, et les cyclistes, pourront rejoindre plus facilement le pont Eblé et le Centre-Ville, sans avoir à passer par le passage souterrain comme ils le faisaient jusqu'à présent. En effet, il convenait de faire disparaître ce tunnel où régnait un réel sentiment d'insécurité.

La 1^{re} phase des travaux a déjà débuté et consiste en l'aménagement du giratoire (1), qui se fera en trois temps afin de pouvoir maintenir la circulation. La 2^e phase concerne le réaménagement des cheminements piétons, vélos et personnes à mobilité réduite, rue Georges Weill (anciennement prolongation de la route de Thionville) (2). En parallèle, sera créée la nouvelle bretelle d'entrée d'autoroute en direction de Nancy (3). Puis, la 3^e phase débutera au printemps 2013, avec la partie la plus impressionnante du

projet: le démontage du pont Courbe (4), marquant ainsi la fin des travaux de voirie.

Ces travaux de réaménagement s'articulent naturellement avec le grand projet de rénovation du quartier, actuellement en cours, et l'arrivée de METTIS. Grâce à ce projet, la voie de circulation permettant d'accéder à l'autoroute, qui longeait précédemment la rue Georges Weill, sera écartée des habitations, améliorant ainsi le confort des riverains. Les flux d'accès à l'autoroute seront ainsi mieux concentrés sur des voies dédiées, et la circulation interne au quartier facilitée en conséquence. Pour rappel, les voies collectrices d'entrée et de sortie d'autoroute sont limitées à 50 km/h. Ces travaux, financés dans le cadre du grand projet urbain de la Patrotte/Metz-Nord, sont budgétés à hauteur de 2 millions d'euros.■

POINT DE VUE



Françoise Ferraro,
Adjointe au Maire, chargée des quartiers Metz-Nord et Patrotte

“ Ce nouvel espace en bordure des quartiers Chemin de la Moselle et Patrotte, trop longtemps enclavés par leur situation géographique, offre un équilibre dans la gestion des différents flux de circulation. Il propose aux piétons du secteur un déplacement plus aisé au sein de ce « noeud routier », ce qui facilitera les échanges entre les habitants de Chemin de la Moselle, ceux de la Patrotte et le Centre-Ville. ”



UN HIVER BIEN PRÉPARÉ

Afin d'éviter toute paralysie des activités quotidiennes suite à un rapide épisode neigeux, la Ville de Metz s'organise pour réagir aux conséquences des premières chutes qui pourraient perturber la circulation en ville. Mais cette mobilisation des services techniques doit aussi s'accompagner de celle des Messins.

L'ensemble des rues de la ville constitue un réseau de 350 kilomètres de long. Lorsque de fortes précipitations neigeuses rendent la chaussée à risque, l'ensemble des moyens humains et matériel des services techniques de la Ville de Metz est mobilisé. Les agents sont prêts à intervenir la journée pour arpenter les chaussées à fort trafic piétonnier, les abords des équipements publics, les pistes cyclables, escaliers publics et lieux de culte. Sur les voiries, une quinzaine de véhicules de déneigement prendront le relais 24h/24.

Ce travail, assuré conjointement par les Pôles Propreté Urbaine, Espaces verts et Voiries, différenciera trois niveaux de priorité, établis en fonction des flux de trafics, des critères socio-économiques et géo climatiques. Les grands axes structurants

(voies des bus TAMM, déviations METTIS, rues à fort trafic, axes permettant l'accès aux voies rapides et autoroutes, ainsi que le centre-ville) seront privilégiés. Viendront ensuite les axes secondaires permettant de maintenir l'activité économique et sociale de la ville, puis le reste du réseau routier. Dans les cas extrêmes (très forte intensité de neige, durée de chute de neige de plus de 8h...), les services se concentrent sur le niveau 1, en coordination avec les bus TAMM.

LES BONS GESTES

Les services de la Ville s'attachent à fournir un maximum d'effort pour garantir la sécurité des usagers. Cependant, ces dispositions doivent rappeler à chacun que l'hiver n'est pas une période comme une autre. En effet, il est nécessaire d'adapter son rythme de vie à cette époque

particulière de l'année: anticiper l'avance et le retard dans vos déplacements, installer sur son véhicule des pneus adaptés et surtout en cas de fortes intempéries ne sortir qu'en cas de besoin car les bouchons ne font que ralentir le travail des agents. La Ville rappelle également que conformément aux dispositions de l'arrêté municipal du 12 février 1970, «les propriétaires, leurs remplaçants ou les locataires principaux, à toute heure, doivent enlever la neige et la glace du trottoir devant leur maison. S'il n'y a pas de trottoir, cette opération est à effectuer le long du mur de la propriété sur une largeur de 2 mètres», d'où la nécessité de s'équiper en sel et matériel de déneigement. Votre collaboration est donc essentielle afin que ce dispositif puisse fonctionner de manière cohérente et efficace.

Vous pouvez retrouver toutes

ces préconisations dans le guide «Des conseils pour mieux circuler en hiver» à votre disposition en Mairies de quartiers et à l'Hôtel de Ville. ■

Bon à savoir

Pour les personnes âgées et isolées ou à mobilité réduite, un dispositif d'aide a été mis en place en partenariat avec le CCAS: toute personne qui se sera inscrite en mairie au préalable bénéficiera des services gratuits d'une entreprise qui viendra déneigera le trottoir devant leur habitation. Plus d'informations sur les conditions d'inscription: 0800 571 572.

L'information en direct sur metz.fr et via Allo Mairie: 0800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe).

Ci-dessus: les véhicules de déneigement ont pour objectif de rendre la chaussée praticable avant 8h30.

«UN DESTIN POUR METZ»



FACE À DE GRANDS BOULEVERSEMENTS OÙ EST LE CAP?

En quelques semaines, les Messins découvrent de grands changements, sans que l'on sache où l'on va.

Le déménagement de l'Hôpital Public de Bon-Secours à Mercy était attendu depuis bien longtemps. Si un hôpital moderne est incontestablement un plus, la Municipalité n'a aucun projet pour le site abandonné, comme si elle venait de découvrir ce transfert. Ce départ, pourtant annoncé avec ces 1000 salariés, crée un vide dans l'activité de tout ce quartier, pour les commerces d'abord, puis pour les habitants.

Dans ce contexte, **la réalisation rapide de l'implantation de l'INSEE à l'ancienne gare devient une impérieuse nécessité** (plus de 700 emplois attendus). Or, si l'ancien Gouvernement a racheté à la SNCF cet ensemble immobilier de la place du Roi George pour y mettre les bureaux de l'INSEE, plus rien ne bouge à ce sujet. Pourtant, en terme d'emplois comme d'aménagement et de rééquilibrage urbain, ce dossier devient prioritaire. Le même INSEE constate et prédit une baisse de la population à Metz Ville, tandis que le chômage augmente. Une fois encore, le développement économique piétine.

Le départ de la FNAC du Centre Saint-Jacques est sûrement une bonne affaire pour cette enseigne, mais quel projet au Centre Saint-Jacques? Alors même que la Ville doit aussi pourvoir au développement des commerces côté Amphithéâtre, **on ne comprend pas le feu vert donné par la Municipalité au grand projet de Metz Sud** (Augny). Où est la logique ici, alors qu'on ne peut tout faire, surtout en période de crise?

Où est le cap? Sur quelle logique de développement? Et pendant ce temps d'automne, les feuilles d'impôts locaux se ramassent à la pelle. Les Messins font leur compte: 30% d'augmentation de la Taxe d'Habitation depuis 2008 pour des activités en baisse ... Triste logique.

Patrick Thil



Michèle Lety



Myriam Sagrafena



Khalifé Khalifé



Dominique Boh-Petit



Anne Stémart



Jérémy Aldrin

GROUPE MUNICIPAL «METZ DEMAIN»



ÉTUDE SUR LES FINANCES DE LA VILLE À DESTINATION DU CONTRIBUABLE MESSIN

Avec l'arrivée de l'automne, les feuilles d'impôt tombent dans nos boîtes aux lettres (Taxes Foncières et Taxes d'Habitation 2012). Eu égard aux hausses des impôts locaux que nous avons subis ces dernières années, nous sommes en droit de nous demander où vont nos impôts et d'essayer de mieux comprendre le pourquoi de ces hausses d'impôts locaux. Ainsi, nous

Marie-Jo Zimmermann

avons réalisé une étude sur les comptes administratifs de la ville de Metz de 2007 à 2011, on constate, en prenant comme référentiel l'année 2007 dernière année durant laquelle l'ancienne municipalité était en charge de la gestion de la ville, les points suivants:

Les impôts et taxes ont continuellement augmenté sur les 5 dernières années, Soit aujourd'hui 11,8 millions d'euros de ponction fiscale supplémentaire sur les familles messines, soit une hausse de 15% alors que l'inflation cumulée sur la même période était de 8,5%;



Les dépenses de fonctionnement de la ville ont régulièrement augmenté ces 5 dernières années pour atteindre une hausse de plus de 16,8 millions d'euros en 2011 par rapport à 2007, soit une augmentation de 12%;



• Cette hausse des dépenses de fonctionnement **se traduit par une augmentation de 119 euros par habitant par an de dépenses de fonctionnement sur la période;**

• Les effectifs des agents non titulaires sont passés de 402 personnes en 2007 à 543 en 2011, soit **une hausse de plus de 35% des effectifs équivalente à 141 agents supplémentaires.**

• Alors que durant la même période, **la population messine a diminué de 2.537 habitants, soit une réduction de 2% du total de la population.**

Pour obtenir «L'ÉTUDE DE DONNÉES À PARTIR DES COMPTES ADMINISTRATIFS DE LA VILLE DE METZ DE 2007 à 2011 À DESTINATION DU CONTRIBUABLE MESSIN» Envoyer un courriel à : Metzdemain@mairie-metz.fr.



Christian Antoine



Nathalie Colin Oesterle



Emmanuel Lebeau



Martine Nicolas



Anne-Noëlle Quillot



Alain Hethener

GRUPE «ENSEMBLE POUR L'AVENIR DE METZ»



NOTRE MAJORITÉ DANS LA PROXIMITÉ ET L'AVENIR

Depuis 2008, proximité et avenir sont au cœur de nos préoccupations et plébiscités par les Messins mais aussi très souvent par un conseil municipal

unanime. Pour donner le change, certains élus de l'opposition s'enferment dans des critiques de gribouille, caricaturales et à la limite de l'insulte. Churchill disait se méfier des statistiques qu'il n'aurait pas lui-même falsifiées. Derrière cette boutade, se révèle l'importance de l'interprétation, du schéma d'ensemble, du sens politique. Des grincheux s'y essaient mais sélectionnent et déforment pour tromper. C'est la loi d'une compétition démocratique. Mais c'est aussi notre responsabilité, précisément pour les Messins, d'élever le débat au-dessus d'une triste bataille de chiffres. Comme chacun le voit, Metz change et s'améliore au quotidien. Les nombreux travaux engagés s'achèvent et donnent à la ville une toute autre allure. Le patrimoine est sauvegardé et restauré tandis que les finances restent exemplaires.

Des actions dans la proximité

Notre équipe municipale a mis en place dès 2010 le «Pass Metz Loisirs» qui permet à l'ensemble des jeunes messins de profiter d'offres diversifiées en matière d'activités extrascolaires. Dans le même esprit, nous mettons aujourd'hui en place le «Pass Seniors» qui se veut une véritable carte privilège et un outil de solidarité fort. Le dispositif est ouvert à tous les Messins de 65 ans et plus.

Des actions pour l'avenir

Ce mois-ci a vu l'inauguration du «Divo», le premier immeuble achevé du quartier de l'Amphithéâtre. Couplé au Mettis, le quartier de l'Amphithéâtre fait entrer Metz dans l'ère du XXIème siècle et renouvelle la vision de la ville. Il accueillera bientôt, en plus du Centre Pompidou – Metz, des équipements majeurs comme le futur Centre des Congrès, une grande halle commerciale mais aussi de nombreux logements dont plus 20% de logement sociaux.

La création la société «efluid» intervient dans un contexte énergétique en pleine mutation. C'est une belle réussite pour notre ville avec à la clé de nombreux emplois. Elle renforce l'UEM et donc la ville de Metz.

Note aux messins disponible sur le site EPAM
<http://www.metzavenir.net>

Hacène LEKADIR

Président du groupe EPAM
Conseiller délégué



INVESTIR POUR L'ÉCOLE C'EST INVESTIR POUR L'AVENIR

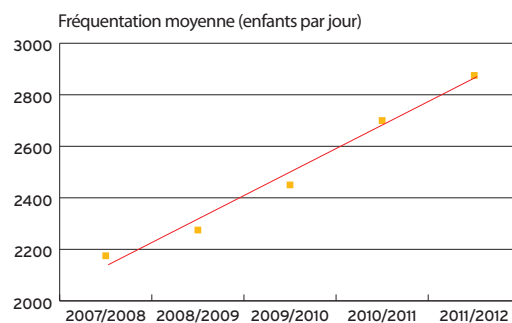
L'augmentation des inscriptions aux restaurants scolaires de plus de 700 enfants au cours des quatre dernières années est le résultat d'un engagement réel de la municipalité afin de mieux prendre en compte les besoins des habitants de notre ville. Il s'agit par cette action de **répondre très concrètement aux difficultés des familles dans cette période de crise**, et de rattraper notre retard par rapport à beaucoup d'autres villes. L'inscription de 70 nouveaux enfants à Borny à la dernière rentrée scolaire en est un exemple concret.

Créer et améliorer des services publics pour répondre aux besoins de la population c'est aussi le moyen d'aider les jeunes couples à rester sur notre territoire.

Vous pouvez compter sur les élus communistes pour poursuivre cet engagement.

LES ÉLUS COMMUNISTES

Danielle BORI, Laure DUPONT, Jacques MARECHAL, Gilbert KRAUSENER



OPPOSITION CONSTRUCTIVE ?

L'opposition s'oppose, et bien malheureusement jamais ne propose. Cela est trop souvent vrai quelque soit la coloration politique de la majorité ou de son opposition, quelque soit l'échelon politique.

L'esprit critique est essentiel à notre démocratie. La libre expression de chacun, la confrontation des idées sur les débats de société; sur le fond devrait dominer la forme. Cependant, trop rares sont ceux qui savent faire passer l'intérêt collectif ou national avant son intérêt partisan, voire personnel.

On assiste aujourd'hui à la création de nouveaux partis, tant l'incapacité des uns et des autres de se parler est flagrante. L'égo est le maître du jeu, le jeu ce sont les élections. Mais là ne sont pas les enjeux, quelle place pour le citoyen ?

Voici venu le temps du Débat d'Orientation Budgétaire, espérons que pour une fois nous pourrions avoir un véritable débat de fond et voir poindre le début d'une contre-proposition.

Agir ensemble pour le présent et pour l'avenir des messins et des messins, voici le credo d'une majorité unie.

Stéphane MARTALIÉ Conseiller municipal - CENTRE

Vice-président du Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz



PRINCIPE DE PRÉCAUTION ET ONDES ÉLECTROMAGNETIQUES

Avec d'autres élus locaux, nous avons demandé au gouvernement une révision de la législation sur la téléphonie mobile, les antennes relais et le wifi, qui offrent des services utiles mais suscitent des inquiétudes. Selon des expertises indépendantes (rapport Bio Initiative, 2007) à partir d'un certain seuil d'exposition, les ondes peuvent avoir des effets néfastes, notamment sur l'ADN, le système immunitaire et le cerveau.

Nous appelons le gouvernement à engager rapidement la réalisation d'une expertise indépendante et transparente. D'ici là, la loi doit permettre l'application du principe de précaution et l'adoption d'un seuil d'exposition plus bas. Face au risque d'un problème de santé publique, nous demandons une loi qui permette de concilier préservation de la santé publique et développement technologique, qui fasse primer l'intérêt général de nos concitoyens face à l'intérêt économique de l'industrie. Le texte complet: <http://www.la-feve.fr/index.php?ldPage=1350631965>.

Brigitte LEBLAN, René DARBOIS Les Verts

MA VILLE LOISIRS

p. 34-41

À LA UNE

ÉVÉNEMENTS

SPORT

CULTURE

MA VILLE PRATIQUE

p. 42-43

QUESTION PRATIQUE

BON PLAN

CONTACTS UTILES



24

PORTES CULTURELLES
À OUVRIR EN ATTENDANT NOËL



DU 1^{ER} AU 24
DÉCEMBRE 2012

CHAQUE SOIR À 18H



AVENT SCÈNES

Directement inspiré de la tradition du calendrier de l'avent, le festival «Avent Scènes» vous propose, dès le 1^{er} décembre, 24 rendez-vous artistiques uniques et surprenants.

Chaque soir à 18 heures, vous découvrirez une nouvelle proposition artistique installée dans l'espace public. Ces concerts, installations plastiques, mises en lumières, dégustations, expositions et actes artistiques seront autant de nouveaux rendez-vous originaux faits pour vous surprendre. Chacune de ces propositions, d'une heure maximum, investira un espace partagé et décalé, un monument ou un lieu patrimonial. Ces surprises culturelles créeront ainsi de véritables moments festifs et conviviaux jusqu'au jour du réveillon de Noël.

UNE FRIANDISE CULTURELLE PAR JOUR

Tel le chocolat que l'on découvre chaque jour dans son calendrier de l'Avent, chaque soirée sera une surprise pour le public. Pour la première soirée du festival, la compagnie Luc Amoros présentera le 1^{er} décembre, place de la Comédie, sa création «Page Blanche», proposée pour la première fois en 2009 à Linz

(Autriche), alors capitale culturelle européenne. Des peintres-chanteurs, accompagnés d'un musicien chef d'orchestre, vous proposeront une création spectaculaire sur une scène en forme d'échafaudage. Luc Amoros est très heureux d'avoir été choisi pour participer à ce projet: «Pour l'occasion, nous voulions vraiment travailler dans l'espace public. Le choix de l'Opéra-Théâtre n'est pas anodin, cela permet de toucher un grand nombre de gens et de redécouvrir le patrimoine de la ville à travers les créations artistiques».

«Avent Scènes» est la première manifestation de cette ampleur, partagée et portée par trois collectivités territoriales: le Conseil Général de la Moselle, Metz Métropole et la Ville de Metz. Toutes les trois se mobilisent pour vous faire vivre des moments magiques et surprenants en famille. ■

Plus d'informations: noelsdemoselle.fr



Ci-dessus : Page Blanche

Photo Moselle Développement Philippe Gisselbrecht



UN MOIS CONTRE LES DISCRIMINATIONS

Après le succès de la première édition, la Ville de Metz renouvelle l'opération « Novembre de l'égalité », consistant à lutter contre les discriminations grâce à des actions de sensibilisation variées. L'association Couleurs Gaies, l'un des partenaires de la manifestation, proposera animations et conférences.

« L'opération "Novembre de l'égalité" permet de prendre un temps dans l'année pour braquer les projecteurs sur les discriminations », indique Matthieu Gatipon-Bachette, président de l'association Couleurs Gaies. Cette association messine lutte quotidiennement « contre les inégalités de traitement dont peuvent être victimes les lesbiennes, les gays, les bi et les trans (LGBT) ». Elle accueille actuellement deux personnes issues du service civique qui se rendent dans les établissements scolaires sensibiliser le jeune public sur les discriminations. « Novembre de l'égalité », organisée par la Ville de Metz, réunit plusieurs associations comme SOS Racisme, Aides, la Ligue des Droits de l'Homme et Vivre avec le Syndrome d'Ehlers Danlos qui organiseront conférences, animations, expositions et pièces de théâtre afin de mener des actions originales de sensibilisation auprès du public.

TÉMOIGNAGES EN DIRECT

Couleurs Gaies a participé à la manifestation de l'année der-



nière, à travers des conférences et des débats. Mais cette année, ils désirent aller plus loin : « Les conférences sont utiles, mais nous voulons compléter le dispositif en allant directement à la rencontre des publics qui ne seraient pas venus naturellement vers nous ». En effet, l'association proposera un happening, nommé « Tranche de vie – faites la peau à vos clichés ». Des lieux de rencontres seront aménagés dans le péristyle de l'Hôtel de Ville et différentes personnes interpellent les passants et leur proposeront de leur faire part des discriminations dont elles ont été victimes

au cours de leur vie à cause de leur couleur de peau, leur handicap ou leur identité sexuelle. Stéphane Aourousseau, responsable du secteur « Éducation à la diversité » à Couleurs Gaies, coordonnera l'action de ces six témoins qu'il définit comme des « livres vivants ». Ces personnes ont toutes été recrutées au sein des réseaux associatifs.

« Novembre de l'égalité » débutera jeudi 8 novembre à 20h, avec la diffusion du documentaire « De l'indigène à l'immigré : comment la France gère-t-elle son passé colonial ? » au Grenier des Récollets. Plusieurs événements ponctueront la manifestation jusqu'à la fin du mois. ■

Retrouvez le programme complet sur metz.fr ou dans les dépliants disponibles à l'Hôtel de Ville, dans les Mairies de Quartiers et les équipements municipaux.

L'OSTÉOPOROSE EN QUESTIONS

Dans le cadre de la journée mondiale de l'ostéoporose, l'Association AFERDOS organise à l'Arsenal une demi-journée de conférences sur toutes les questions que chacun peut se poser à propos de cette pathologie très répandue.

L'ostéoporose est une maladie caractérisée par une fragilité excessive du squelette, due au vieillissement, à des maladies (cancers du sein, prostate) et à leurs traitements. Dix fois plus fréquente que le cancer du sein, elle touche actuellement plus de 3 millions de femmes. On estime qu'1 femme sur 3 et un homme sur 5 de plus de 60 ans, présenteront une fracture au cours de leur vie. On recense plus de 130 000 nouvelles fractures par an dont 50 000 fractures du col du fémur. Ce nombre devrait tripler en 2050 en raison de l'allongement de la durée de la vie. Le docteur Patrick Bernard, rhumatologue et président de l'Association de Formation, Études, Recherches en Densitométrie Osseuse (AFERDOS), tire la sonnette d'alarme sur ce problème de santé publique: «L'accumulation de fractures conduit rapidement à la dépendance. Plus de 20% des fractures de hanche entraînent le décès et une fois sur trois le placement en institution. Le coût est de 1 milliard d'euros par an supporté par la

Sécurité Sociale et atteindra 2,3 milliards en 2050».

RENCONTRE ET SENSIBILISATION

Face à ce constat, AFERDOS organise jeudi 15 novembre de 14h à 18h30 à l'Arsenal une journée de rencontre et de sensibilisation entre les spécialistes et le grand public afin que chacun puisse aborder les questions qu'il se pose. Prévention, dépistage, information, seront les maîtres mots de cette journée divisée en trois parties: échanges avec des professionnels, 1h15 de conférences et 1h30 de questions avec la salle. Sept spécialistes issus de différents champs de la médecine prodigueront des conseils avisés. L'entrée est libre et gratuite sans réservation. ■

Permanences gratuites: joindre le secrétariat du service de chirurgie orthopédique de l'Hôpital de Mercy. Tél.: 03 87 55 31 88



AFERDOS
Association pour la Formation Et la Recherche en Densitométrie Osseuse

L'ostéoporose, c'est aussi votre affaire !
Soutenez l'association AFERDOS et la Recherche !

Renseignement au secrétariat :

- Tél. : 03 87 36 06 39.
- E-mail : aferdos.association@yahoo.fr
- Site Internet : www.osteoporoses.fr

TÉMOIGNAGE



Docteur Patrick Bernard,
rhumatologue,
président d'AFERDOS
rattaché au CHR
de Metz-Thionville

“ L'ostéoporose est une maladie grave, qui se soigne et dont la prévention est simple: préserver l'hygiène de vie avec une activité physique régulière, absorber 3 produits laitiers par jour, limiter les boissons alcoolisées, assurer des apports suffisants en calcium et vitamine D, cesser le tabac, éviter les médicaments toxiques pour l'os au premier plan les corticoïdes, et réaliser un bilan de dépistage de l'ostéoporose. Or seules 5% des femmes âgées de plus de 50 ans bénéficient d'une densitométrie osseuse, examen de référence remboursé depuis 2006 sous conditions. Nous nous battons pour élargir son remboursement et nous renforçons nos actions de sensibilisation et de prévention. ”

UN SAINT NICOLAS GÉNÉREUX

Saint Nicolas vous donne rendez-vous les 8 et 9 décembre pour un week-end féérique. La Ville, associée à la Région, a concocté un programme festif et solidaire pour le plaisir des petits comme des plus grands.

Les marchés de Noël

Cette année, les marchés de Noël de Metz seront inaugurés le 24 novembre. Venez découvrir le marché des traditions ouvert jusqu'au 30 décembre, place Saint-Louis. La place Saint-Jacques accueillera le village sous les étoiles et le chalet des décorations de Noël. La grande roue revient place de la République et constituera l'animation phare en cette période de fêtes ! Grande nouveauté, venez découvrir les fontaines symphoniques. Ce théâtre d'eau de près de 90 mètres vous proposera une des plus belles chorégraphies aquatiques du monde. Le sapin de Noël sera installé cette année place de Chambre.

Plus d'infos :
noel-a-metz.com



Pour bien démarrer les festivités, les Chœurs de la Grande Région vous donnent rendez-vous samedi 8 décembre dès 18h30 à la cathédrale Saint-Étienne. Le lendemain, un spectacle sera offert aux enfants de familles modestes, dès 13h30 au Centre Pompidou-Metz, en partenariat avec le Secours Catholique, le Secours Populaire Français et les Restos du Cœur. Le saint patron ira à la rencontre des enfants et leur offrira des paniers gourmands et autres cadeaux. Dans le même esprit de générosité, la distribution de chocolat chaud, initiée en 2009, sera reconduite cette année. Les bénéfices de ces ventes de boissons seront intégralement reversés au profit du Téléthon, qui aura lieu le même week-end.

LA FORÊT MAGIQUE

Cette année, le défilé aura pour thème « La forêt magique ». Les chars seront décorés avec de nombreux personnages enchantés s'y rattachant. Ainsi, pendant votre voyage dans le Monde de Narnia et votre escapade dans la Forêt de Brocéliande, vous croiserez la Belle au Bois Dormant, le Petit Poucet ou encore Blanche Neige. Cette troupe fantastique sera encadrée par des fanfares et des musiciens qui animeront la parade tout au long du parcours. Cette année, dix chars participent au cortège : l'Orphéon des Bigophones, la Société Carnavalesque du Carnaval de Metz, les Gwendolyn's, le Secours Catholique, les Joyeux Carnavaliers de Metz-Austrasie, la Renaissance, Famille

Lorraine de Borny et de Devantles-Ponts, le Groupe Folklorique Lorrain de Metz, la Commune Libre de Magny et la MJC Metz-Sud.

Saint Nicolas débutera son parcours depuis le Centre Pompidou-Metz pour rejoindre la Place d'Armes, où il sera accueilli par la Municipalité. L'après-midi se terminera en beauté avec un spectacle pyroscénique proposé sur la place d'Armes dès 18h. ■

Retrouvez la programmation détaillée et le circuit complet à l'Hôtel de Ville dans les Mairies de Quartiers, les Bibliothèques-Médiathèques et à l'Office de Tourisme, à partir du 26 novembre.



500 GYMNASTES ATTENDUS À METZ

Le Comité de Moselle de Gymnastique organise aux Arènes de Metz les 1^{er} et 2 décembre prochains, les Championnats de France Gymnastique Inter-Comités et les Coupes Nationales de Gymnastique.



Cet événement est une grande première. C'est la première fois que les championnats inter-comités et les coupes nationales ont lieu en même temps. Cet événement regroupera l'ensemble des disciplines de la Fédération Française de Gymnastique et quatre disciplines olympiques représentées avec les catégories jeunesse et élite: gymnastique artistique masculine, gymnastique artistique féminine, gymnastique rythmique et trampoline. À noter la présence des gymnastes élités de l'équipe de France.

UNE COMPÉTITION DE RÉFÉRENCE

Plus de 500 participants et 300 accompagnateurs sont attendus pendant ce week-end. Au programme: samedi, de 9h à 18h, aura lieu la compétition inter-comité avec le championnat de France par équipe représentant les régions de France dans toutes les disciplines, dont les équipes de Lorraine. Suivront, le soir-même, les coupes nationales avec les catégories élite. Le lendemain, place aux catégories jeunesse pour les coupes nationales. Cette compétition de référence en gymnastique sert de revue d'effectif de l'ensemble du haut niveau sur ces disciplines. À noter qu'avec ses 1 702 licenciés en 2011, Metz est la seconde ville de France en nombre de licenciés en gymnastique, derrière Lille qui compte une capacité d'accueil bien supérieure au niveau de ses infrastructures. ■

Plus d'informations avant la compétition:

Comité de Moselle de Gymnastique

Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h

03 87 56 95 11 / 03 87 76 69 17 / Moselle-cd57ffgym.fr

Renseignements administratifs: Christian Coppeaux - 03 87 56 95 11

Renseignements techniques: Tristan Lajarrige - 06 20 11 51 37

cd57gym.col@wanadoo.fr

Coupe d'Europe

Vendredi 16 novembre à 20h, l'équipe fille de Metz Tennis de Table reçoit le club russe de Tyumen pour les 1/8^e de finale de la coupe d'Europe. Le club vous attend nombreux dans les tribunes du palais des sports du complexe Saint-Symphorien pour encourager les Messines en vue d'une qualification pour la prochaine étape, les 1/4 de finale.





POUR LA LIBERTÉ DE PENSER

Institué en 1988 par le Parlement Européen, le «Prix Sakharov pour la liberté de l'esprit» récompense chaque année, une action exceptionnelle dans le domaine de la défense des droits de l'Homme et des libertés fondamentales.

À cette occasion, le Parlement Européen met en place un événement spécifique sur le thème de la liberté de penser. La Ville de Metz s'associe au programme et accueillera du 14 au 25 novembre, l'exposition Sakharov sur le parvis des Droits de l'Homme. Cette exposition propose, au travers de photos et de silhouettes illuminées, un parcours composé des 23 lauréats, qui rappelle les combats contre l'intolérance, le fanatisme et l'oppression, menés par des femmes et des hommes courageux. Parmi les lauréats, citons entre autres: Nelson Mandela, Aung San Suu Kyi, Taslima Nasreen, les Nations Unies ou encore l'Association biélorusse des journalistes. Cette même exposition sera visible à Paris, du 3 au 16 décembre.

LE LAURÉAT 2012

Le lauréat du prix Sakharov pour la liberté de l'esprit 2012 a été désigné le 26 octobre dernier. Le prix sera remis à Nasrin Sotoudeh et Jafar Panahi. Chaque année, le Prix Sakharov est remis par le président du Parlement européen en session plénière du Parlement, vers le 10 décembre, en commémoration du 10 décembre 1948, date de signature de la Déclaration universelle des droits de l'Homme des Nations Unies. Cette année, Martin Schulz, l'actuel président, remettra le prix au lauréat en session plénière le 12 décembre prochain à Strasbourg. ■

NASRIN SOTOUDEH ET JAFAR PANAHI

Nasrin Sotoudeh est une avocate iranienne emprisonnée qui a représenté les militants de l'opposition incarcérés après les élections présidentielles contestées de juin 2009. Le réalisateur Jafar Panahi a remporté la Caméra d'Or au Festival de Cannes en 1995 pour son film Le Ballon blanc.

Ses films sont connus pour leur point de vue humaniste sur la vie en Iran et mettent souvent l'accent sur les difficultés des enfants, des pauvres et des femmes.

1^{ER} SALON DU LIVRE EN HIVER



L'Association des Plumes à Connaître (APAC) tiendra son premier «salon du livre en hiver» à l'Hôtel de Ville, en décembre prochain. L'occasion de se réchauffer avec quelques ouvrages spécialement sélectionnés.

Quelques mois après la rentrée littéraire, l'APAC organisera, le dimanche 16 décembre, un salon littéraire, en partenariat avec la Ville de Metz. L'objectif est de faire découvrir aux publics des œuvres d'auteurs locaux issus de l'association. En effet, l'APAC est une association nationale, créée en 1992, composée à un tiers d'auteurs lorrains. Poèmes, romans, nouvelles, histoires régionales, polars, littérature jeunesse, etc., de nombreux styles littéraires seront disponibles grâce aux 55 auteurs mobilisés. Une sélection des ouvrages proposés s'opère bien en amont lors de l'examen des manuscrits, comme l'explique Geneviève Kormann, présidente de l'association : «Nous disposons d'un comité de lecture qui permet d'aider les auteurs sur la rédaction de leur manuscrit. Quatre personnes émettent leurs avis à travers des fiches de lecture et une synthèse afin que les auteurs perfectionnent leurs écrits». L'après-midi du samedi 15 sera consacrée à l'organisation d'un café littéraire exceptionnel, animé par Nicole Faessel, autour de la dernière parution du parain et invité d'honneur, Pierre Hanot. L'auteur d'origine messine présentera son 7^e ouvrage : «Tout du tatou», un roman noir où le lecteur sera plongé dans l'histoire «d'un type complètement bipolaire qui va se retrouver en possession d'une grosse quantité de drogue, synonyme du début des ennuis pour lui», raconte-t-il. Pierre Hanot et les auteurs seront présents toute la journée du dimanche pour dédicacer leurs œuvres et échanger avec leurs lecteurs.

TOUS À VOS PLUMES

L'APAC lance par ailleurs son concours littéraire 2013 récompensant des textes écrits en langue française dans les deux genres suivants : poésies toutes catégories et nouvelles. Le sujet est libre. La date limite des envois est fixée au 15 février 2013. Pour consulter le règlement détaillé du concours, rendez-vous sur semellesdevent.net ■

RENDEZ-VOUS À NOTER

MUSIQUE

« JE T'AIME... ICH AUCH NICHT »
VENDREDI 16 NOVEMBRE - 20H
ARSENAL

Concert symphonique du Deutsche radio Philharmonie
Saarbrücken Kaiserslautern
Dirigé par Karel Mark Chichon.

EXPOSITION

KIZUNA ARTS DU JAPON
SAMEDI 1^{ER} DÉCEMBRE - 14H À 19H
CLOÎTRE DES RÉCOLLETS

Cette exposition présente divers arts traditionnels, des démonstrations de calligraphie, une cérémonie du thé, des expositions de peintures, de tissus japonais...

ÉVÉNEMENTS

LE TRAIN DE L'ORIENTATION
MERCREDI 5 DÉCEMBRE - 9H30 À 17H30
GARE DE METZ

Collégiens, lycéens, étudiants et même parents sont invités à découvrir les offres de formation dans le supérieur, les conseils et les conférences données pendant cette journée.

16^E SEMAINE POUR L'EMPLOI
DES PERSONNES HANDICAPÉES
DU 12 AU 18 NOVEMBRE - 9H À 13H
CCI FORMATION DE METZ
semaine-emploi-handicap.com

MARCHÉS DE NOËL
SAMEDI 24 NOVEMBRE
PLACE SAINT JACQUES, PLACE SAINT
LOUIS ET PLACE DE LA RÉPUBLIQUE
Ouverts de 10h à 20h en semaine, jusqu'à 21h les samedis et jusqu'à 22h le samedi 8 décembre.

OPÉRATION « BIEN VU »
JEUDI 15 NOVEMBRE 2012 - 18H À 19H
GARE SNCF

La Ville de Metz et l'association Metz à Vélo distribueront gratuitement des gilets fluos à l'intention de tous les cyclistes.

CONFÉRENCE

« 1942 : L'ANNÉE TERRIBLE »
MERCREDI 28 NOVEMBRE
HÔTEL DE VILLE

Conférence d'Annette Wiewiorka, en partenariat avec le Mémorial de la Shoah et la LICRA, dans le cadre de la commémoration de l'année 1942, sous l'égide du Ministère de la Défense et du Mémorial de la Shoah..

RETROUVEZ L'AGENDA COMPLET
SUR METZ.FR

Question pratique

CHAUFFAGE

Comment réduire sa facture de chauffage ?

→ La période hivernale est synonyme de dépenses importantes liées au chauffage de nos logements. Pourtant, quelques gestes simples appliqués au quotidien peuvent permettre de limiter les coûts tout en conservant le niveau de confort.

- Bien régler le thermostat. Chauffer à la température adaptée permet de baisser sensiblement la consommation d'énergie: une variation de la température ambiante de 1 °C correspond en moyenne à un gain ou une perte de 7%! Ajustez la température à:

- 19°C: en journée, présence à la maison,
 - 16°C: en journée, absence de la maison, pièces inoccupées et la nuit.
- Penser aux volets et aux rideaux. Les fenêtres, notamment celles en simple vitrage, peuvent être la source d'importantes pertes de chaleur. En attendant leur remplacement et les travaux d'isolation thermique sur les parois opaques, fermez les volets et les rideaux la nuit. Le gain sera double: économie d'énergie et amélioration du confort.
- Entretien le système de chauffage. Pensez à l'entretien annuel

de la chaudière et n'oubliez pas les radiateurs: seul un radiateur propre et dégagé sera efficace. ■

Espace INFO-ÉNERGIE du Pays Messin
Cloître des Récollets - 1, rue des Récollets
57000 METZ
03 87 50 82 21
paysmessin@eie-lorraine.fr
N° AZUR Lorrain: 0 810 422 422
Du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 13h30 à 17h30
www.eie-lorraine.fr



Bon plan

INFORMATIONS RELATIVES AUX RISQUES MAJEURS

→ Si vous êtes propriétaire d'un local dont le nombre d'occupants dépasse 50 personnes (établissements recevant du public, immeubles d'activité commerciale, agricole ou de service, etc) et/ou d'un immeuble d'habitation regroupant plus de 15 logements, la Ville de Metz met à votre disposition les affichettes relatives aux risques majeurs que vous devez apposer dans votre ou vos bâtiment(s), conformément à l'article R 125-14 de Code de l'Environnement et de l'arrêté du 9 février 2005.

Sur le site Internet de la Ville de Metz, vous trouverez les affichettes conformes aux modèles réglementaires.

Vous pourrez identifier quelle est l'affichette correspondant à votre bâtiment, en vous référant au DICRIM (Dossier d'Information Communal sur les Risques Majeurs), sachant que les trois risques tempête transport de matières dangereuses et nucléaire concerne toute la Ville alors que les trois autres aléas (inondation, glissement de terrain, risques industriels) ne concernent que certaines zones.

La Ville a, pour sa part, procédé à cet affichage dans les bâtiments dont elle est propriétaire. En matière de risques majeurs, elle s'est en effet impliquée depuis plusieurs années dans le domaine de l'information préventive:

- en publiant le DICRIM (Dossier d'Information Communal sur les Risques Majeurs) mis à disposition du public par le biais des Mairies de quartiers et en ligne sur le site internet de la Ville,
- en rédigeant le Plan Communal de Sauvegarde (PCS), en cours de mise à jour. ■

commune de Metz
département de la Moselle


tempête


transport de marchandises dangereuses


inondation


risque nucléaire

en cas de **danger** ou d'**alerte**

- 1. abritez-vous**
*take shelter
resguardese
schützen Sie sich*

- 2. écoutez la radio**
France Inter en FM sur **99.8 MHz**
*listen to the radio
escuche la radio
hören Sie das Radio*

- 3. respectez les consignes**
*follow the instructions
respete las consignas
respektieren Sie die Ausweisungen*

> ne téléphonez pas, libérez les lignes pour les secours
*don't telephone
no llamar por teléfono
telefonieren Sie nicht*

pour en savoir **plus**, consultez

> à la mairie : le document d'information communal sur les risques majeurs (DICRIM)
> sur internet : www.mairie-metz.fr, www.prim.net, www.risques.gouv.fr

MAIRIES DE QUARTIERS

Nouvelle Ville

1 rue de Bouteiller
03 87 55 59 10

Permanences

Élu : Sébastien Koenig

le dernier mercredi du mois de 14h à 16h ou sur rendez-vous au 03 87 55 51 61 ou skoenig@mairie-metz.fr

Police municipale

le jeudi de 13h45 à 15h15

Conciliateur de justice

le 1^{er} et 2^e lundi du mois sur rendez-vous et les mercredis 14 et 28 novembre et 12 décembre de 10h à 12h sur rendez-vous auprès de la Mairie de quartier du Sablon

Magny

2 rue des Campanules
03 87 55 59 09

Permanences

Élus : Nathalie De Oliveira

sur rendez-vous au 06 22 62 63 98 ou ndeoliveira@mairie-metz.fr

Michèle Medoc

tous les mardis de 9h30 à 11h au 06 79 82 42 98 ou mmedoc@mairie-metz.fr

Séliama Saadi

sur rendez-vous au 06 09 31 22 22 ou ssaadi@mairie-metz.fr

Police municipale

le jeudi de 8h30 à 10h

Conciliateur de justice

les 1^{er} et 2^e lundis du mois sur rendez-vous et les mercredis 14 et 28 novembre et 12 décembre de 10h à 12h sur rendez-vous auprès de la Mairie de quartier du Sablon

Sablon

4/6 rue des Robert
03 87 55 59 08

Permanences

Élus : Séliama Saadi

sur rendez-vous au 06 09 31 22 22 ou ssaadi@mairie-metz.fr

Stéphane Martalié

sur rendez-vous au 06 82 67 04 15 ou smartalie@mairie-metz.fr

Laure Dupont

le 1^{er} jeudi du mois ou sur rendez-vous au 06 09 66 47 24 ou ldupont@mairie-metz.fr

Police municipale

le jeudi de 10h30 à 11h45

Conciliateur de justice

le 2^e lundi de chaque mois de 10h30 à 12h sur rendez-vous et le mercredi de 10h à 11h sur rendez-vous

Bellecroix

12 bis rue d'Anney
03 87 55 59 03

Permanences

Élu : Patrice Nzihou

le mercredi de 9h à 12h
Rendez-vous au 06 09 16 07 72 ou pnzihou@mairie-metz.fr

Police municipale

le jeudi de 15h45 à 17h15

Conciliateur de justice

le 1^{er} et 3^e jeudi de chaque mois, de 9h à 12h sur rendez-vous

Borny/Grigy

4 boulevard de Provence
03 87 55 59 05

Permanences

Élus : Patrice Nzihou

le jeudi de 9h à 12h.
Rendez-vous au 06 09 16 07 72 ou pnzihou@mairie-metz.fr

Maryse Bresson

sur rendez-vous au 06 33 69 15 50 ou mbresson@mairie-metz.fr

Police municipale

le mercredi de 15h45 à 17h15

Vallières

3 rue des Bleuets
03 87 55 59 04

Permanences

Élu : Gilbert Krausener

sur rendez-vous au 06 82 43 87 95 ou gkrausener@mairie-metz.fr

Police municipale

le mercredi de 13h45 à 15h15

Queuleu / Plantières

1 rue du Roi Albert
03 87 55 59 07

Permanences

Élu : Claire Mertz

le mercredi matin sur rendez-vous au 06 31 68 62 01 ou cmertz@mairie-metz.fr

Police municipale

le mardi de 15h45 à 17h15

Conciliateur de justice

le 1^{er} et 3^e jeudi de chaque mois, de 9h à 12h sur rendez-vous

Grange-aux-Bois

1 rue du Bois de la Dame
03 87 55 59 06

Permanences

Élu : Marie Riblet

sur rendez-vous à mriblet@mairie-metz.fr

Police municipale

le mardi de 13h45 à 15h15

Centre-ville / les Iles

1 place d'Armes
03 87 55 50 00

Permanences

Élus : Olivier Payraudeau

jeudi, vendredi et sur rendez-vous au 06 27 27 46 23 ou opayraudeau@mairie-metz.fr

Christiane Pallez

sur rendez-vous au 03 87 75 98 23 ou cpallez@mairie-metz.fr

Conciliateur de justice

le 1^{er} et 3^e jeudi de chaque mois, de 9h à 12h sur rendez-vous pour le Centre-Ville et les mercredis 10 et 24 octobre de 10h à 12h pour les Iles, sur rendez-vous auprès de la Mairie de quartier de Devant-les-Ponts

Patrotte / Metz-Nord

76 route de Thionville
03 87 55 59 02

Permanences

Élu : Françoise Ferraro

le vendredi de 9h à 11h et sur rendez-vous au 06 15 85 25 93 ou fferraro@mairie-metz.fr

Police municipale

le mercredi de 10h30 à 11h45

Conciliateur de justice

les mercredis 7 et 21 novembre et 5 et 19 décembre de 10h à 12h sur rendez-vous auprès de la Mairie de quartier de Devant-les-Ponts

Devant-les-Ponts

15 Chemin Sous-les-Vignes
03 87 55 59 01

Permanences

Élu : Catherine Oasi-Schaeffer

le 1^{er} mardi du mois de 9h30 à 11h30 et sur rendez-vous au 06 48 74 34 15 ou coasi-schaeffer@mairie-metz.fr

Police municipale

le mercredi de 8h30 à 10h

Conciliateur de justice

les mercredis 7 et 21 novembre et 5 et 19 décembre de 10h à 12h sur rendez-vous

BIBLIOTHÈQUES ET MÉDIATHÈQUES

Médiathèque du Pontiffroy

1 place de la Bibliothèque
03 87 55 53 33

Médiathèque Jean-Macé

2 boulevard de Provence
03 87 68 25 35

Médiathèque du Sablon

4/6 rue des Robert
03 87 55 59 34

Bibliothèque de Bellecroix

13 rue de Toulouse
03 87 75 14 00

Bibliothèque de Magny

44 rue des Prêles
03 87 62 72 63

Bibliothèque de la Patrotte

4 rue Paul Chevreux
03 87 30 18 52

PISCINES

Piscine olympique Lothaire

03 87 68 26 40

Piscine du square du Luxembourg

03 87 68 26 50

Piscine de Belletanche

03 87 55 59 62

ACCUEIL PÔLE DES LAURIERS

3 bis rue d'Anjou
03 87 55 55 98

AGORA METZ PATROTTE

Rue Charles Nauroy
09 66 02 73 91

ARCHIVES MUNICIPALES

1-3 rue des Récollets
03 87 68 25 70

METZ EMPLOI INSERTION

2 rue du Four du Cloître
03 87 68 26 29

POLICE MUNICIPALE

57 rue Chambière
03 87 55 55 22
Bureau des objets trouvés
03 87 55 83 08
03 87 55 83 09

CCAS

22- 24 rue du Wad Billy
03 87 75 33 12

MÉMO

Allo Mairie
N° vert : 0 800 891 891 (appel gratuit depuis un poste fixe)
Allo Mettis
N° vert : 0 800 57 2013 (appel gratuit depuis un poste fixe)

LES CLUBS SENIORS DANS LES QUARTIERS

BORN Y

Amicale des Années d'Or

Centre Socioculturel
10 rue du Bon Pasteur
Ouverture : de septembre à juin, mardi
et vendredi // juillet et août, mardi de 14h
à 18h

Club «Amitié Provence»

19 boulevard de Provence
03 87 76 01 68
Ouverture : de septembre à juin, jeudi
de 14h à 17h30

Club «Vivons le Temps Présent»

17 rue Jules Michelet
06 45 59 86 16
Ouverture : toute l'année, lundi, mercredi
de 13h30 à 17h30

Club «Roussillon»

Rue du Roussillon
03 87 37 14 32
Ouverture : toute l'année, mardi
et vendredi de 14h à 17h30

CENTRE-VILLE / LES ILES

Œuvres Sociales du Temple Neuf

Place de la Comédie
03 87 36 33 89
Ouverture : de septembre à juin, mardi
de 14h à 17h

Association du Pontiffroy

1 rue Saint-Clément
06 74 98 62 28
Ouvert toute l'année

Club «Saint-Simon»

6 Place de France
03 87 30 46 90
Ouverture : d'octobre à mai, mardi
de 14h à 17h45

Club «Saint-Maximin»

68 rue Mazelle
09 51 53 64 34
Ouverture : d'octobre à juin, mardi
et vendredi de 14h15 à 17h30

Club «Saint-Vincent»

9 rue du Grand Cerf
03 87 36 87 12 après 18h
Ouverture : d'octobre à juin, mercredi
de 14h à 18h

DEVANT-LES-PONTS

Club «Rue de la Ronde»

76 rue de la Ronde
03 87 30 44 01
Ouverture : de septembre à mai, mardi
et vendredi de 13h30 à 17h30

Club des «4 Bornes»

2 rue des Bournon
03 87 30 44 96
Ouverture : d'octobre à mai, mardi
et vendredi de 14h à 18h // de juin à
septembre, mardi de 14h à 18h

LA GRANGE- AUX-BOIS / GRIGY

Club des personnes âgées et retraités de la Grange-aux-Bois

1 Place du Bon Temps
03 87 74 92 78
Ouverture : d'août à juin, lundi et jeudi
de 14h à 18h

MAGNY

Club «La Belle Époque»

Centre Socioculturel

44 rue des Prêles

03 87 63 44 32

Ouverture : de septembre à juin, mardi de 14h à 18h

NOUVELLE VILLE

Club «Marie-Clotilde»

31 bis rue de Verdun

03 87 50 42 07

Ouverture : de septembre à juin, mardi et jeudi de 14h à 17h30

METZ-NORD / LA PATROTTE

Club «Marianne Patrotte»

4 rue Paul Chevreux

03 87 62 17 30

Ouverture : de septembre à juin, mardi et jeudi de 13h30 à 18h

Club «Soleil Bo Pré»

95 rue Pierre et Marie Curie

03 87 30 41 89

Ouverture : de septembre à juin, mardi et jeudi de 14h à 17h30

QUEULEU / PLANTIÈRES

Club «Queuleu-Tivoli»

12 rue des Vosges

03 87 55 12 47

Ouverture : de septembre à juin, mercredi et vendredi de 14h à 17h // juillet et août, mercredi de 14h à 17h

Club «Plantières»

09 54 15 63 79

SABLON

Club «Amitié Malraux»

14 rue Vandernoot

03 87 55 12 07

Ouverture : de septembre à juillet, les deux derniers jeudis du mois de 14h à 18h

Club «Les Amis de la Danse»

14 rue Vandernoot

03 87 75 06 83

Ouverture : de septembre à juillet, les 2 premiers jeudis du mois de 14h à 18h

Club «La Bonne Entente»

14 rue Vandernoot

03 87 65 45 36

Ouvert toute l'année, lundi de 15h à 17h30

Club «Soleil d'Automne»

52 rue Saint Bernard

03 87 55 04 83

Ouverture : d'octobre à juin, mercredi de 14h à 18h

VALLIÈRES

Club «Les Joyeux Aînés de Vallières»

90 rue de Vallières

03 55 80 13 09

Ouverture : d'octobre à mai, mardi et vendredi de 13h à 17h // de juin à septembre : mardi de 13h à 17h

La Région Lorraine et la Ville de Metz présentent

Sam 8 et dim 9 décembre 2012

La Ronde de St Nicolas



Samedi de 14h à 18h
Animations à l'Hôtel de Région

*
Concert « Chœur de La Grande Région »
à 18h30 Cathédrale de Metz

*
Dimanche à partir de 15h
Grand défilé - Départ
Centre Pompidou-Metz

*
Embrasement
Place d'Armes à 18h

CRL - Coordination des Politiques de Communication - Conception: Daniel Trusch - Créatif photo: Pascal Bodez - Illustration Niso - Get



Toutes les infos sur :
www.lorraine.eu
www.metz.fr



La Région
Lorraine